

CHAPTER 3.X.

EMERGENCY MANAGEMENT

Article 3.X.1.

Introduction

Emergency management is the organisation, coordination, and management of responsibilities and resources to address emergencies. It requires proactive preparedness efforts to ensure capabilities and capacities are in place to prevent emergencies from becoming overwhelming. Emergency management requires regular training, practice through exercises and scenario planning.

Sudden or unexpected events can lead to emergency situations that can affect animal *populations*, negatively impacting animal health, *animal welfare*, livelihoods, economies, food security, and veterinary public health, often with serious societal and economic consequences.

The *Veterinary Authority* and *Veterinary Services* are the main actors of the response to emergencies requiring animal disease prevention, early detection and control, and maintaining or restoring disease freedom, as well as the protection of *animal welfare*. They may also be called upon to support emergency responses led by other authorities for events caused by hazards beyond animal diseases, such as natural disasters.

Whether leading the response or not, the *Veterinary Authority* and *Veterinary Services* should be prepared to act swiftly and coordinate with other sectors and stakeholders, contributing their technical expertise, capabilities and capacities, under a whole-of-government approach. Contributions to responses led by other authorities or agencies should be explored and practiced through being part of relevant exercises. All relevant public and private stakeholders should fulfil key roles in the management of emergencies under a One Health approach.

Emergency management builds resilience by clarifying priorities and strengthening systems. Investing in adaptable capabilities is cost-effective in reducing the overall impact and cost of emergencies and requires sustained and consistent funding and resourcing rather than intermittent or reactive support.

Article 3.X.2.

Purpose and scope

This chapter provides recommendations for preparing for and managing emergencies arising from any hazard, whether natural or artificial, accidental or deliberate, that affects animal health, *animal welfare* or veterinary public health. The chapter addresses key components of emergency management, including prevention, preparedness, detection, response and recovery. Its main objectives are to:

- 1) Guide Members in developing emergency management structures, processes and supporting systems within a whole-of-government framework;
- 2) Define essential capacities and capabilities required to respond effectively;
- 3) Emphasise the need for sustainable resourcing to increase the resilience of *Veterinary Services*;
- 4) Advocate for planning, training and simulation exercises to improve readiness for emergencies;
- 5) Encourage a commitment to continuous improvement in emergency management.

This chapter may be applied to all emergencies involving *Veterinary Services* and *animals*, including *wildlife*. This chapter takes an all-hazards approach and can be applied to biological as well as chemical or physical hazards, which may arise from technological, environmental (geological, hydrological, meteorological), or even societal causes.

Article 3.X.3.

Definitions

For the purposes of this chapter, the following definitions apply:

'Event' means the manifestation of a hazard at a particular place and time, which has consequences on the health or welfare of animals.

'Risk' means the likelihood of an event and the likely magnitude of its consequences.

'Emergency' means a state triggered by an event that creates significant disruption, requiring immediate and coordinated extraordinary measures due to its scale, complexity, or likelihood of further impact.

'Whole-of-government approach' means the coordinated and collaborative action of multiple public administrations, institutions, bodies and agencies to address complex cross-cutting issues. This approach may include extraordinary mandates.

'Incident management system' (IMS) means an emergency response coordination mechanism that brings together people, resources, and specific systems and tools, enabling effective collaboration between sectors to support interoperability, situational awareness and efficient decision-making.

Article 3.X.4.

General Principles

Beyond the recommendations of Chapters 3.1. and Chapter 3.2., *Veterinary Authorities* and other *Competent Authorities*, *Veterinary Services* and relevant stakeholders, should follow these principles in the implementation of emergency management:

1. General organisation and framework

The *Veterinary Authority* should provide leadership, advocacy and expertise in the preparedness and response for animal disease emergencies, and for any animal health and *animal welfare* aspects of other emergencies. Legislation on emergency management, consistent with Chapter 3.4., should clearly define lead and supporting agencies, rules for emergency declaration and related extraordinary powers and resourcing to enable effective emergency management actions

Veterinary Services should be integrated within national emergency management plans, resourcing and frameworks, and engage in multisectoral coordination across public and private sectors.

The *Veterinary Authority* should prepare for emergencies where they may be expected to provide a supporting role in a response led by another governmental authority, such as managing the *animal welfare* impacts of major fires, floods, storms or other natural or human made disasters.

Formal networks and partnerships, such as between government agencies, the police or defence, industry, civil society and international organisations should be developed to enhance coordination and collective capacity. Formal agreements, such as memoranda of understanding (MoUs), can support this coordination by defining roles and responsibilities, establishing communication protocols, and promoting joint action prior to, during and after an emergency.

Essential functions of both public and private sectors should be maintained as much as possible for ongoing delivery during emergencies, notably to minimise disruptions. Efforts should be made to engage the private sector in emergency preparedness and response activities during peace time, prior to and during emergencies.

2. Data and information management

Decision-making should be supported by robust data systems, integrating relevant data from animal health, public health, environment and other sectors. *Early warning systems*, supported for animal health by *surveillance* in accordance with Chapter 1.4., and risk indicators are crucial to trigger and adjust

emergency responses. *Establishment* and *animal identification* and traceability databases should be maintained, up-to date and accessible for all actions in emergency management, particularly for the tracing of *animal* locations and movements. Information may be required from other *Competent Authorities* such as data on *wildlife populations* and ecosystems.

3. Effective communication

In order to ensure clear, consistent and timely communication and awareness during and after emergencies, to correctly inform stakeholders, to counter misinformation and disinformation and to promote transparency while maintaining public trust, *Veterinary Authorities* should establish internal and external communication protocols following the principles of Chapter 3.5 on communication.

4. Human, physical and financial resources

Competent Authorities should ensure that trained personnel are available for all components of emergency management. This includes maintaining core staff with defined roles in case of emergency, employing subject matter experts as well as establishing mechanisms for swift mobilisation and surge capacity of personnel, including private sector support e.g. private *veterinarians* or *veterinary paraprofessionals*. The physical and mental wellbeing of emergency management personnel should be prioritised through health, safety and psychosocial support measures, and adequate staff rotations. Consideration should be given to arrangements to mobilise international personnel in emergencies that require additional surge capacity, and the role of relevant International Organisations in this respect.

Veterinary Services should have the capability to access extraordinary financial resources and the necessary physical resources to respond to emergencies. This includes having adequate equipment, such as roadblocks, personal protective equipment or disinfectants pre-purchased, and contingency funding arrangements in place to support operational costs as well as mechanisms for compensation or recovery, as appropriate.

5. Continuous improvement and learning

Emergency management components should be regularly monitored, tested, evaluated and updated through training, simulation exercises and learning from real events. Lessons should be identified through after-action reviews.

Competent Authorities should also learn from approaches in other sectors both at the national and international levels.

6. Accountability

Competent Authorities should maintain records of decisions, actions and resource use to ensure transparency, support emergency-related inquiries and to demonstrate responsibility to stakeholders, financial government agencies, and donors.

Article 3.X.5.

Prevention

While not all emergencies can be prevented, prevention in emergency management aims at avoiding or reducing the likelihood of the occurrence of events that may trigger emergencies, or mitigate their impact so that they do not trigger emergencies.

Routine prevention activities should be integrated into day-to-day operations such as import controls, *biosecurity*, traceability, zoning and compartmentalisation, as well as *vaccination* programmes, as appropriate. Key elements of prevention include, for events caused by animal diseases, the application of the recommendations in Section 4 and Section 5.

In addition, the *Competent Authorities* should take into consideration the following principles:

- 1) Prevention actions and measures are based on risk assessments considering all relevant hazards and sectors. Import risk analysis, such as described in Chapter 2.1., aims to prevent the introduction of diseases into a country, potentially causing animal health emergencies. In this context, risk

communication should be implemented, including through timely messaging with stakeholders across public and private sectors. Raising awareness on *biosecurity*, *surveillance* and the recognition of such diseases contributes to early detection and reduced spread of disease, minimising the scale of the event.

- 2) *Risk analysis* should be supported by foresight and intelligence, where risk factors are monitored and understood as well as emerging trends, to enable the early identification of hazards and the relevant adjustments to prevention strategies, before escalation occurs.
- 3) Prevention activities should be adequately funded, supported and implemented by both public and private sector stakeholders. *Competent Authorities* should encourage the private sector to cooperate and contribute to prevention, e.g. through public-private partnerships.

Article 3.X.6.

Preparedness

Emergency preparedness is the ability of the *Competent Authorities* and relevant stakeholders to anticipate, plan for and implement the best and fastest possible response to emergencies, in order to minimise their scale and impact. It is a continuous cycle of planning, equipping, training, and exercising and should be supported by political commitment, dedicated funding and resourcing as well as inter-institutional coordination mechanisms. Preparedness should be scalable to address a range of hazards. In addition to the relevant recommendations in Chapter 4.19., the following should be considered when applying an all-hazards approach to preparedness for emergencies:

1. Legal framework

Legislation should be developed in accordance with Chapter 3.4, and as part of preparedness efforts, it should:

- a) Define roles and responsibilities of *Competent Authorities* in emergencies, including for emergency declarations, planning and decision making, and of other relevant sectors and stakeholders for implementation and support;
- b) Provide powers to implement necessary and proportionate emergency measures, including declaring the state of emergency, as well as procuring and allocating resources and ensuring compliance through enforcing required measures;
- c) Contain provisions to account for temporary fast-tracking of decision making, policies or procedures during emergencies such as for quarantine, killing, enhanced *surveillance* and testing, emergency registration of vaccine and expedited procurement of resources;
- d) Support intersectoral collaboration such as through MoUs;
- e) Provide legal protection (including safety and protection from potential aggression) for individuals and organisations involved in emergency management;
- f) Ensure funding for emergency management, covering both operational cost and compensation, while facilitating rapid access and use. Compensation of stakeholders for losses can promote both early warning and compliance.

2. Planning

- a) Preparedness planning should be based on *risk analysis* of different scenarios and apply to all components of emergency management. It should:
 - i) Be supported by legislation and operational frameworks;
 - ii) Include the development of written emergency preparedness plans and emergency response plans (also known as 'contingency plans')) that address a range of potential hazards, define animal health or *animal welfare* emergencies and describe what should be done prior to and during an emergency. The plans should be supported by detailed standard operating procedures;

- iii) Ensure that emergency response plans define an IMS, establishing a clear chain of command, at all administrative levels, including decision making persons, communication flows and accountability. All stakeholders should have their roles and responsibilities defined and understood. This should include detailed guidance on interoperability, accountability, and coordination;
 - iv) Recognise the role of the private sector in preparedness and continuity of business;
 - v) Be regularly reviewed and updated, incorporating lessons identified through real events and simulation exercises;
 - vi) Identify the technical expertise necessary to support decision-making during emergencies;
 - vii) Ensure that laboratories are able to scale up when required during an emergency;
 - viii) Describe the deactivation process of emergency response including the scaling down of logistics and decommissioning of facilities, equipment and personnel.
- b) Preparedness planning should also include development of a recovery plan that is integrated into national emergency management arrangements. A recovery plan should:
- i) Clearly define the objectives and timeline for recovery efforts;
 - ii) Establish the chain of command, roles and responsibilities and identify key partners for the delivery of recovery activities;
 - iii) Promote intersectoral communication and coordination throughout the implementation of recovery activities;
 - iv) Describe funding mechanisms and the prioritisation and coordination of recovery resources;
 - v) Define arrangements for community support as appropriate;
 - vi) Incorporate risk mitigation strategies, if relevant, including cautious restocking with *surveillance* and prevention measures.

3. Equipping

Preparedness requires that the *Competent Authority* ensures the availability of appropriate equipment and supplies to implement emergency response plans. Equipping should:

- a) Be based on resource mapping and risk prioritisation for different scenarios;
- b) Include pre-established procurement, contracting and logistics systems adaptable to emergency conditions;
- c) Leverage both public and private capacities and have pre-existing arrangements in place.

4. Training and exercising

A comprehensive training and exercise programme should be in place to ensure personnel have the competencies and capabilities required to respond effectively to emergencies as well as to identify gaps in emergency management efforts. This should include:

- a) Regular, multidisciplinary training involving relevant sectors and stakeholders;
- b) Simulation exercises conducted at appropriate intervals and levels, addressing key priority hazards and crucial aspects of emergency management. Besides emergency response activities, all mechanisms of coordination within or between authorities and sectors, including for *early warning systems*, should be tested in simulation exercises;

- c) Exercises may also involve other Member Countries, regional and international partners;
- d) Evaluation of exercises through after-action reviews and the identification of lessons to inform future preparedness efforts.

Article 3.X.7.

Detection

Detection in the framework of emergency management is the process of the timely identification and analysis of the occurrence of events that might trigger an emergency, requiring action by the *Competent Authorities* and other relevant authorities and stakeholders.

Members should put in place *early warning systems*, as described in Chapter 1.4. and adapted to all types of events and based on early detection, to enable timely decision-making and implementation of control measures to mitigate the impact of the event. *Early warning systems*, should include *surveillance*, intelligence and rapid exchange of information, in order to determine if emergency response is required, based on pre-existing criteria. Detection activities, such as animal health *surveillance* as described in Chapter 1.4., should be a continuous process that maintains a sufficient state of readiness.

The development and maintenance of *early warning systems* are vital for emergency management. The earlier an event is detected and reported to the *Competent Authorities* (and in case of *listed diseases* by the *Veterinary Authorities* in accordance with Chapter 1.1.), the sooner and more effective appropriate actions can be taken, reducing the overall impacts of the event.

Early warning systems should be organised within a whole-of-government approach.

Raising awareness and maintaining a strong reporting chain linking field-level operations to the *Veterinary Authority* and other relevant *Competent Authorities* is critical. *Veterinary Services* should provide continuous education and outreach to enhance recognition of events that could trigger an emergency.

Diagnostic laboratories are a key element of early detection and *early warning systems*. They should have a scalable testing capacity and be able to operate as a network to collectively increase testing capacity by sharing competences and workload. Agreements and protocols for sending samples to another country should be established beforehand (in accordance with Chapter 5.8.).

Some laboratories should also play a role in controlling, approving and registering *veterinary medicinal products*, including vaccines, especially for emergency *vaccination*.

For events that may be detected by a *Competent Authority* other than the *Veterinary Authority*, such as extreme weather events or infrastructure failures, there should be a pre-agreed mechanism for the timely exchange of information.

Article 3.X.8.

Response

Emergency response is the series of coordinated actions taken to manage an event that triggers an emergency. These actions should be described in principle in the emergency response plan, and be adapted to the event's nature, scale and complexity. Depending on the emergency, the *Veterinary Authority* may lead the response or operate under the coordination of another *Competent Authority* or other relevant authorities. The *Veterinary Authority* may also coordinate closely with *Veterinary Authorities* or other *Competent Authorities* of neighbouring countries.

Activation of the response is based on the continuous assessment of risk and the evaluation of the situation. The response plan should identify priorities, decision-making timelines and procedures for maintaining continuity of business. It should remain flexible and be regularly reviewed as new information becomes available.

An emergency response coordination mechanism, such as an IMS, should be activated as appropriate to coordinate the response. This mechanism should be interoperable across *Competent Authorities* and other relevant authorities to support a whole-of-government response. Key components of a coordinated response include:

- 1) Leadership and coordination: A chain of command should be established to ensure decision-making responsibilities are clear at all levels. Emergency operation centres (EOCs) may be set up to collocate dedicated staff and resources, depending on the scale of the emergency, for IMS to operate as effectively as possible. Liaison functions should be set up to maintain coordination between *Competent Authorities* and with other relevant sectors and stakeholders. These functions should allow regularly scheduled briefings and timely information sharing, including for the development of common messaging.
- 2) Planning: The lead *Competent Authority* should continuously collect and analyse data relevant to the emergency to support timely decision making and to guide response activities. This includes rapid risk assessments, situation reports, ongoing epidemiological analysis and real time response planning adapted to the existing generic response plan. This information should be disseminated to relevant stakeholders as appropriate.
- 3) Operations: Operational activities are undertaken as per the strategic and tactical decisions of the response, based on the preparedness plan and the response plan. Field activities should be coordinated and *means of transport* and other operational resources should be secured.
- 4) Logistics: Logistics should be scalable to meet the needs of the emergency response and should be planned, although they always should be adapted to the objectives of the response and the field reality. Consideration should be given to sourcing essential services and materials through partnerships with other sectors, including the private sector.
- 5) Public information: External communication and awareness activities should be coordinated, and if needed unified, across involved sectors to ensure consistency and avoid confusion. Designated spokespersons should be identified and communicate clear, accurate information to stakeholders using appropriate channels. Communications should be rapid and consistent to avoid information voids that can foster misinformation and disinformation.
- 6) Finance and administration: Emergency funding should be easily accessible, and adaptable to the changing scale and scope of response activities. Rapid procurement and contracting systems should be ready to be used under a state of emergency. Arrangements for compensation of stakeholders or other financial support, including insurance contract services, may be necessary depending on the nature of the emergency.

Surveillance: Although focused on response activities, emergency management at the time of emergency requires regular review and updating of detection measures based on reassessed risks. This includes the strengthening of targeted surveillance, the performance of epidemiological investigations and the raising of awareness among relevant stakeholders. These activities should support the adaptation of the response plan including decisions to intensify or reduce certain measures, such as movement restrictions.

Different types of emergencies may require different types of response activities, which may include:

- a) For animal disease emergencies:

Zoning in accordance with Chapter 4.4.;

Stamping-out (including ensuring *animal welfare* at the time of killing, in accordance with Chapter 7.6) and other measures as described in Chapter 4.19.; Law Enforcement Authorities may be required to support enforcement of these measures;

Emergency vaccination in accordance with Chapter 4.18.;

Carcass disposal in accordance with Chapter 4.13.;

Cleansing and *disinfection* of premises, equipment and vehicles in accordance with chapter 4.14.;

Vector control or management of *wildlife* reservoirs, as appropriate and justified;

All these measures should take into account relevant *biosecurity* recommendations in accordance with Chapter 4.X.

- b) For veterinary public health emergencies, such as a food safety emergency, providing relevant support by investigating, tracing and managing any animal food products or animal sources.
- c) For other types of emergencies, caused by hazards that arise from technological, environmental (geological, hydrological, meteorological), or societal causes, protection of *animal welfare* in accordance with Chapter 7.1., including:
 - Humane euthanasia of badly injured or otherwise suffering animals;
 - Animal rescue and relocation;
 - Provisions of temporary shelters;
 - Ensuring feed, water and veterinary care for displaced animals.
- d) In case of suspicion of deliberate event:

Engagement of the relevant law enforcement authorities to conduct joint investigations and risk assessments.

7) Human resources

- a) Personnel dedicated to response activities should have been trained and briefed on their roles as per the preparedness plan, but on the spot training should be considered, including health, safety and conduct rules, and the nature and impacts of the specific emergency that is managed. During response operations, physical safety of responders as well as producers should be prioritised.
 - b) Mobilisation of personnel should consider the regular activities of *Veterinary Services* and that these have to continue during the response. However, the range of expertise needed across all levels of the response should be made available as per the response plan, including access to subject matter experts. Health, including mental health, well-being and safety of personnel and affected communities should be prioritised.
- 8) Documentation should be maintained throughout the response including records of decisions. A dedicated monitoring and evaluation team should identify lessons during the response and implement real-time improvements if necessary. Records should be also kept to reassess and, if necessary, adapt the preparedness plan for future emergencies. Records are also required for audits and for accountability.
- 9) Response is deactivated when a risk assessment supports it and tasks can be conducted under business as usual. Deactivation should also include the scaling down of logistical operations and reallocation of usable response resources.

Article 3.X.9.

Recovery

Recovery is the set of actions required to support affected communities and animal *populations*, restore livelihoods and habitats and to rebuild infrastructure, and to reduce long-term emergency impacts. It generally begins when emergency response activities cease, however some efforts may start in some areas while response continues in others.

Recovery involves impact assessment, restoring services and rebuilding systems including veterinary infrastructure, if necessary, with the view to return to a level of pre-emergency continuity of business. The lead *Competent Authority* may differ the one in charge of response.

For emergencies caused by outbreaks of *listed diseases*, recovery may include steps to return to the *animal health status* prior to the event. Member Countries seeking official recognition of disease freedom or self-declaration of *animal health status* should follow the relevant provisions of Chapter 1.6. and the disease-specific chapters.

During recovery, the *Competent Authority* should:

- 1) Provide guidance on compensation, where appropriate, available financial assistance and access to counselling and support services.
- 2) Monitor resource availability and assess progress against recovery objectives.
- 3) Define and agree on an endpoint for recovery, based on regular reviews of the situation including availability of resources. Stakeholders should be informed of the recovery timeline.
- 4) Ensure transparency through regular reporting to national, regional and international stakeholders, and to WOA, as appropriate.

An after-action review of the whole event management (prevention, preparedness, detection, response) should be conducted to identify lessons for improving future emergency preparedness and response. A final report should be prepared and disseminated to relevant stakeholders. Where appropriate, *Competent Authorities* should share lessons with other sectors and stakeholders, including at international level.

※本資料は参考仮訳ですので、最終的な確認は原文をご参照ください。

第 3.X 章

緊急事態管理

第 3.X.1 条

序論

緊急事態管理は、緊急事態に対応するために、責任およびリソースの組織化、協調、管理を行うものである。緊急事態が圧倒的なものとならないよう、能力やキャパシティの準備が整っていることを確保するために、先を見越した備えの取組が求められる。緊急事態管理は、定期的な研修、演習を通じた練習およびシナリオ・プランニングが求められる。

突然または予期しない事象は、動物個体群に影響を与え、動物衛生、アニマルウェルフェア、生活、経済、食料安全保障、獣医公衆衛生に悪影響を与え、しばしば深刻な社会経済的結果につながる可能性がある。

獣医当局及び獣医サービスは、動物疾病の予防、早期発見及び管理、疾病の清浄性の維持または回復、アニマルウェルフェアの保護を必要とする、緊急事態への対応において主要な関係者である。また、自然災害といった動物疾病を越えた危害要因によって引き起こされる事象に対する他の当局の緊急事態対応を支援するよう要請されることもある。

対応を主導しているかどうかを問わず、獣医当局及び獣医サービスは、政府全体のアプローチの下で、その技術的専門性、能力、キャパシティを提供しつつ、迅速に行動し、他のセクターや関係者と協調するために備えているべきである。他の当局が主導している対応への貢献は、関連する演習の一部を通じて探求され、練習されるべきである。すべての関係する官民の関係者は、ワンヘルスアプローチの下で、緊急事態の管理における主要な役割を果たすべきである。

緊急事態管理は、システムの優先事項を明確化し、強化することによって、回復力を築く。適応可能な能力に投資することは、緊急事態の全体の影響とコストの低減に費用対効果があり、断続的または反動的な支援よりもむしろ、持続した、一貫性のある資金とリソース供給が求められる。

第 3.X.2 条

目的および範囲

本章は、自然又は人工、偶然または故意を問わず、動物衛生、アニマルウェルフェアまたは獣医公衆衛生に影響を与えるいかなる危害要因から生ずる緊急事態に対する備えや管理に関する勧告を提供する。本章は、緊急事態管理の主要な要素（予防、備え、発見、対応及び回復を含む。）を対象としている。主な目的には、以下のものがある。

- 1) 加盟国が、政府全体のフレームワークの中で、緊急事態の体制、手順、支援するシステムを作り上げるための手引きとなること
- 2) 効果的に対応するために必要なキャパシティと能力を明確にすること
- 3) 獣医サービスの回復力を向上させるため、持続可能なリソース供給の必要性を強調すること
- 4) 緊急事態への準備を向上させるため、計画、研修及びシミュレーション演習を提唱すること
- 5) 緊急事態管理の継続した改善へのコミットメントを奨励すること

本章は、獣医サービス及び動物（野生動物を含む。）が関係する全ての緊急事態に適用されることができる。本章は、オールハザード・アプローチをとっており、科学技術、環境（地質学的、水文学的、気象学的）または社会的な原因から生ずる可能性のある、生物学的、化学的又は物理的危害要因に適用することができる。

第 3.X.3 条

定義

本章の目的上、以下の定義が適用される。

「事象」とは、特定の場所及び時間における危害要因の出現であって、動物の衛生またはウェルフェアへの結果が出るものを指す。

「リスク」とは、事象の可能性及び起こりうる結果の重大さを指す。

「緊急事態」とは、事象によって引き起こされる状況であって、著しい混乱を引き起こし、その規模、複雑さまたはさらなる影響の可能性により、即時かつ協調した臨時の措置を必要とするものを指す。

「政府全体のアプローチ」とは、複雑な横断的な問題に対処するための、複数の行政組織、機関、団体及び局の協調した、協力的な活動を指す。このアプローチには、特別な権限を含む可能性がある。

「インシデント管理システム（IMS）」とは、人、リソース並びに特定のシステム及びツールを結束させる、緊急事態対応の協調のメカニズムであって、相互運用性、状況認識および効果的な意思決定を支援する、セクター間の効果的な協力を可能にするものを指す。

第 3.X.4 条

一般原則

第 3.1 章及び第 3.2 章の勧告のほか、獣医当局及びその他の所管当局、獣医サービスおよび利害関係者は、緊急事態管理を実施するにあたってこれらの原則に従うべきである。

1. 一般的な組織化及びフレームワーク

獣医当局は、動物疾病の緊急事態や他の緊急事態での動物衛生およびアニマルウェルフェアにかかる部分への備え及び対応におけるリーダーシップ、主張及び専門性を提供するべきである。緊急事態管理の法令は、第 3.4 章に整合しており、効果的な緊急事態管理の活動を可能とするために、主導する局及び支援する局、緊急事態宣言のルール、関連する臨時の権限およびリソース供給を明確に定めるべきである。

獣医サービスは、国の緊急事態管理計画、リソース供給及びフレームワークの中で統合されているべきであり、官民セクターに渡る多分の協調に従事しているべきである。

獣医当局は、大火災、洪水、嵐またはその他の自然災害または人災によるアニマルウェルフェアへの影響を管理するといった、他の政府当局が主導している対応において支援する役割が期待される緊急事態に対して備えているべきである。

協調および集団としての能力を強化するため、政府の局、警察または防衛、産業界、市民社会および国際機関といった間で、公式なネットワークおよびパートナーシップが築かれているべきである。覚え書き (MOU) のような公的な取り決めは、役割及び責任の明確化、コミュニケーションの手順の確立および緊急事態の前/中/後の共同活動を促進することによって、この協調を支援することができる。

官民セクターの両者の重要な機能は、緊急事態の最中も、特に中断を最小限にするよう、可能な限り継続した提供が維持されるべきである。緊急事態の前および最中の、平常時に民間セクターが緊急事態への備えおよび対応の活動に従事してもらうよう努力するべきである。

2. データおよび情報の管理

意思決定は、動物衛生、公衆衛生、環境およびその他の分野の関連するデータを統合する、健全なデータシステムによって裏付けされるべきである。第 1.4 章に従った動物衛生のサーベイランスによって支えられている早期警告システムおよびリスクの指標は、緊急事態の対応を引き起こし、調整するために重要である。施設および動物識別およびトレーサビリティのデータベースは、特に動物の場所および移動の追跡のために、最新であり、緊急事態のすべての活動のためにアクセス可能であるように維持されるべきである。野生動物個体群およびエコシステムに関するデータといった情報を、他の所管当局から入手することが求められることがある。

3. 効果的なコミュニケーション

緊急事態の最中および後に、明確で一貫性がありタイムリーなコミュニケーション及び認識を確保するため、関係者に正確な情報を提供するため、誤情報および偽情報に対抗するため、

市民の信頼を得つつ透明性を促進するため、獣医当局は、第 3.5 章のコミュニケーションの原則に従って、内部および外部のコミュニケーションの手順を確立するべきである。

4. 人、物理的及び財政的リソース

所管当局は、訓練を受けた職員を緊急事態のすべての要素に対して確保するべきである。これには、緊急事態における役割が明確化された中核的なスタッフを維持すること、対象分野の専門家を雇用すること、職員の迅速な動員および余剰キャパシティ（民間の獣医師または獣医関連専門職等の民間セクターの支援を含む。）のためのメカニズムを確立することが含まれる。緊急事態の管理職員の身体的および精神的良好な状態は、健康、安全性及び心理社会的なサポート手段ならびに職員の適切なローテーションを通じて優先されるべきである。さらなる余剰キャパシティが必要となる、緊急事態における国際的な職員の動員のための準備や、この点での関連国際機関の役割についても検討が必要である。

獣医サービスは、緊急事態に対応するために、臨時の財政的リソースおよび必要な物理的リソースへのアクセス能力を有しているべきである。これには、道路の通行止めといった十分な器具、個人用防護具または事前購入済みの消毒剤、運用コストを支援するために整備されている不測事態の資金調達、適切であれば、補償または回復のためのメカニズムが含まれる。

5. 継続した改善及び学習

緊急事態管理の要素は、研修、シミュレーション演習および実際にあった事象を通じて、定期的にモニタリング、試験、評価及び更新されるべきである。教訓は、事後のレビューによって特定されるべきである。

所管当局はまた、国レベルおよび国際的レベルの両方の他のセクターのアプローチから学ぶべきである。

6. 説明責任

所管当局は、透明性を確保し、緊急事態に関する調査を支援し、関係者、財政部局およびドナーに責任を示すため、決定、活動およびリソースの使用について記録を保持するべきである。

第 3.X.5 条

予防

すべての緊急事態が予防できるわけではない一方で、緊急事態管理における予防は、緊急事態の引き金となる事象の発生の可能性を避ける若しくは低減すること、またはその影響を低減して緊急事態を引き起こさないことを目的としている。

定期的な予防のための活動は、輸入管理、バイオセキュリティ、トレーサビリティ、ゾーニング

およびコンパートメント化、適切であればワクチン接種プログラムといった、日常業務と統合されるべきである。予防の主要な要素には、動物疾病によって引き起こされた事象であれば、第 4 部および第 5 部の勧告の適用が含まれる。

さらに、所管当局は、以下の原則を考慮するべきである。

- 1) 予防のための活動および措置は、すべての関連する危害要因およびセクターを考慮した、リスク評価に基づくべきである。第 2.1 章で記述されているような、輸入リスク分析は、動物衛生の緊急事態を引き起こす可能性のある疾病の国への侵入を予防することを目的としている。この状況において、官民セクターに渡る関係者へのタイムリーなメッセージのやりとりを含む、リスクコミュニケーションが実施されるべきである。バイオセキュリティ、サーベイランスおよび当該疾病の認識向上は、早期発見および疾病拡大の低減、事象の規模を最小限にとどめることに貢献する。
- 2) リスク分析は、拡大する前に危害要因の早期特定および予防戦略の関連する調整を可能とするために、リスク要因および最新動向がモニタリングされ、理解される予見および知能によって裏付けされるべきである。
- 3) 予防の活動は、官民セクターの両者の関係者によって十分に資金が確保され、支援され、実施されるべきである。所管当局は、民間セクターが予防のために協力し、貢献するように奨励するべきである（例：官民パートナーシップ等）。

第 3.X.6 条

備え

緊急事態への備えは、緊急事態の規模および影響を最小限にするために、予測し、緊急事態への可能な最善で最速の対応を計画し、実施するための所管当局および関係者の能力である。計画、(必要品の)準備、訓練、演習の継続的なサイクルであり、政策的なコミットメント、専用の資金およびリソース供給、機関間の協調メカニズムによって支援されるべきである。備えは、さまざまな危害要因に対処するために拡大可能なものであるべきである。第 4.9 章の関連する勧告に加え、緊急事態の備えのためにオールハザード・アプローチを適用する際には以下のことが考慮されるべきである。

1. 法的フレームワーク

法令は、第 3.4 章に従って策定されるべきであり、備えのための取組の一環として以下のとおりあるべきである。

- a) 緊急事態における所管当局の役割および責任（緊急事態宣言、計画および意思決定を含む。）並びに関係するセクターおよび関係者の実施および支援のための役割および責任を明確化する。

- b) 必要で相応の緊急事態措置（緊急事態宣言、リソースの調達および配分、必要な措置の実施を通じた適合性の確保を含む。）を実施するための権限を提供する。
- c) 緊急事態の最中の意思決定、政策または手順（検疫、殺処分、強化されたサーベイランスおよび検査、緊急時のワクチン登録およびリソースの迅速化調達等）の一時的なファスト・トラックの説明責任を負う規定を含める。
- d) MoU 等を通じた分野横断的な協力を支援する。
- e) 緊急事態管理に関与した個人または団体の法的保護（潜在的な侵害からの安全性および保護を含む。）を提供する。
- f) 運用コストおよび補償の両者をカバーする、緊急事態の資金を確保し、迅速なアクセスと使用を促進する。関係者の損失への補償は、早期警告および適合性を促進することができる。

2. 計画

- a) 備えのための計画は、異なるシナリオのリスク分析に基づくべきであり、緊急事態管理のすべての要素に適用されるべきである。計画は以下のとおりであるべきである。
 - i) 法令および運用フレームワークによって裏付けされている。
 - ii) さまざまな潜在的な危害要因に対処し、動物衛生またはアニマルウェルフェアの緊急事態を定義し、緊急事態の前と最中に何をすべきか記述した、緊急事態の備えの計画および対応計画（不測時計画ともいう。）の文書の策定を含めている。計画は、詳細な標準作業手順によって裏付けされているべきである。
 - iii) 緊急事態対応計画が、すべての行政的レベルで明確な指揮系統（意思決定者、コミュニケーションフローおよび説明責任を含む。）を確立した、インシデント管理システム（IMS）を明確化することを確保する。すべての関係者は、自らの役割および責任を明確にされ、理解しているべきである。これには、相互運用性、説明責任および協調に関する詳細なガイダンスを含めているべきである。
 - iv) 備えおよびビジネスの継続における民間セクターの役割を認識している。
 - v) 実際の事象およびシミュレーション演習を通じて特定された教訓を組み込み、定期的に見直され、更新される。
 - vi) 緊急事態の最中の意思決定を支援するのに必要な技術的専門性を特定する。
 - vii) 緊急事態の最中に必要であれば、ラボラトリーを拡大することを確保する。
 - viii) 緊急事態管理の解除のプロセス（物流の縮小、施設、器具および職員の閉鎖・廃止を含む。）を記述する。

b) 備えのための計画はまた、国の緊急事態管理の取り決めに統合される、回復の計画を策定しているべきである。回復の計画は以下のとおりであるべきである。

- i) 回復の取組のための目的およびタイムラインが明確化している。
- ii) 回復のための活動の提供における指揮系統、役割および責任を確立しており、主要なパートナーを特定している。
- iii) 回復のための活動の実施を通して、分野横断的なコミュニケーションおよび協調を促進する。
- iv) 資金調達メカニズムおよび回復のためのリソースの優先順位づけおよび協調を記述している。
- v) 必要に応じてコミュニティの支援のための手配を明確化する。
- vi) 関係する場合は、リスク低減戦略（サーベイランスおよび予防措置を伴う注意深い再導入を含む。）を組み入れる。

3. (必要品の) 準備

備えには、所管当局が緊急事態対応計画の実施のために適切な器具および供給品の利用可能性を確保することが必要となる。(必要品の) 準備は以下のとおりであるべきである。

- a) 異なるシナリオのリソースマッピングおよびリスクの優先順位付けに基づいている。
- b) 事前に確立された、緊急事態に適応可能な、調達、契約および物流システムを含めている。
- c) 官民両者のキャパシティを活用し、事前の取り決めに有している。

4. 訓練および演習

職員が緊急事態に効果的に対応し、緊急事態管理の取組のギャップの特定に必要な能力を確保するため、包括的な訓練および演習のプログラムが整備されているべきである。これには以下のものが含まれるべきである。

- a) 関係するセクターおよび関係者が関与する定期的で多岐の分野にわたる訓練
- b) 適切な間隔およびレベルで行われるシミュレーション演習で、主要な優先危害要因および緊急事態管理の重要な部分に対処しているもの。緊急事態対応活動のほか、当局およびセクターの内部または間の協調のすべてのメカニズム（早期警告システムを含む。）がシミュレーション演習で試験されているべきである。
- c) 演習には、他のメンバー国、地域および国際的なパートナーを含めることがある。
- d) 活動後のレビューを通じた演習の評価および将来の備えの取組に反映する教訓の特定

第 3.X.7 条

発見

緊急事態管理のフレームワークにおける発見とは、所管当局およびその他の関係する当局および関係者の活動を必要とする緊急事態の引き金となり得る事象の発生をタイムリーに特定し、分析するプロセスである。

加盟国は、事象の影響を最小限にするためのタイムリーな意思決定および管理措置の実施を可能とするため、すべてのタイプの事象に適応しており、早期発見に基づく、第 1.4 章で記述されている早期警告システムを整備しているべきである。早期警告システムは、事前に存在する基準に基づいて、緊急事態対応が必要かどうかを決定するために、サーベイランス、インテリジェンス、情報の迅速な交換を含めているべきである。第 1.4 章に記述されている動物衛生サーベイランスといった、発見のための活動は、十分な備えの状況維持する、継続的なプロセスであるべきである。

早期警告システムの開発および維持は、緊急事態管理に極めて重要である。事象が早く発見され、所管当局に報告された場合（また、第 1.1 章に従ってリスト疾病が獣医当局によって通報された場合）、早ければ早いほど効果的で適切な活動をとることが可能であり、事象による全体的な影響を低減することができる。

早期警告システムは、政府全体のアプローチの下で組織化されるべきである。

認識の向上並びに、現場レベルの業務から獣医当局およびその他の関係する所管当局まで連結させる強い報告チェーンを維持することは重要である。獣医サービスは、緊急事態の引き金となり得る事象の認識を強化するために、継続した教育およびアウトリーチを提供するべきである。

ラボラトリーは、早期発見および早期警告システムの主要な要素である。診断施設は、拡張可能な検査のキャパシティを有しているべきであり、能力と仕事量を共有することにより、まとめて検査能力を高めることができるネットワークとして運用することができるべきである。サンプルを他の国に送付するための取り決めおよび手順を事前に確立するべきである（第 5.8 章に従って）。

いくつかのラボラトリーはまた、動物用医薬品（ワクチンを含む。特に緊急時のワクチン接種のためのもの。）の管理、承認、登録に主要な役割を果たしているべきである。

獣医当局以外の所管当局によって発見される事象（異常気象またはインフラ障害等）については、タイムリーな情報交換のための事前に取り決めたメカニズムがあるべきである。

第 3.X.8 条

対応

緊急事態対応は、緊急事態の引き金となる事象の管理のためにとられる、協調された活動の連続である。これらの活動は、原則として緊急事態対応計画の中で記述されるべきであり、事象の性質、規模および複雑さに応じて調整されるべきである。緊急事態に応じて、獣医当局は対応を主導するか、他の所管当局若しくはその他の関係する当局との協調の下で活動する。獣医当局はまた、近隣国の獣医当局またはその他の所管当局と密接に協調することがある。

対応の活性化は、継続したリスクの評価および状況の評価に基づく。対応計画は、優先事項、意思決定のタイムラインおよびビジネスの継続の維持のための手順を特定するべきである。対応計画は、柔軟性があり、新たな情報が入手可能になれば定期的に見直されるべきである。

緊急事態対応の協調メカニズム（インシデント管理システム（IMS）等）は、対応を協調させるために、必要に応じて活性化されるべきである。本メカニズムは、政府全体のアプローチを支援するために、所管当局およびその他の関係する当局に渡って相互運用可能なものであるべきである。協調した対応の主要な要素には以下が含まれる。

- 1) リーダーシップおよび協調：指揮系統は、すべてのレベルで意思決定の責任を明確にされていることを確保するために、確立されるべきである。緊急事態の規模に応じて、インシデント管理システム（IMS）が可能な限り効果的に働くために、専用のスタッフおよびリソースを配置する、緊急事態オペレーションセンター（EOCs）が設置されることもある。リエゾン機能が、所管当局とその他の関係するセクターおよび関係者の間の協調を維持するために、築かれるべきである。これらの機能は、定期的な予定された簡潔な報告およびタイムリーな情報共有（共通メッセージの作成を含む。）を可能にするべきである。
- 2) 計画：主導する所管当局は、タイムリーな意思決定を支援し、対応の活動を指導するために、緊急事態に関係するデータを継続的に収集し、分析するべきである。これには、迅速なリスク評価、状況の報告、継続した疫学的分析および既存の一般的な対応計画に適応したリアルタイムの対応計画が含まれる。この情報は、必要に応じて関係者に広めるべきである。
- 3) 運用：運用の活動は、備えのための計画および対応計画に基づいて、戦略的および戦術的な対応の決定により行われる。現場での活動は、協調されているべきであり、輸送手段およびその他の運用のためのリソースは確保されているべきである。
- 4) 物流：物流は、緊急事態対応の必要性を満たすために拡張可能なものであるべきであり、対応の目的および現場の現実に合わせて調整されるべきである。必要なサービスおよび物質を、他のセクター（民間セクターを含む。）とのパートナーシップを通じて供給することを検討するべきである。
- 5) 公衆への情報：外部のコミュニケーションおよび認識活動は、一貫性を確保し、混乱を避けるために、必要があれば統一し、関係するセクターに渡って協調されるべきである。指定された代弁者は、特定され、適切なチャネルを使って、明確で正確な情報を関係者に伝えるべきである。コミュニケーションは、誤情報や偽情報を助長しうる情報の欠如を避けるために、迅速で一貫性があるべきである。

- 6) 財政および行政：緊急事態の資金は容易に利用可能で、規模の変更および対応活動の範囲に応じて適応可能なものであるべきである。緊急事態の下で、迅速な調達および契約システムの使用が準備できているべきである。関係者への補償またはその他の財政的支援の取り決め（保険契約サービスを含む。）は、緊急事態の性質によっては必要になることがある。

サーベイランス：対応活動に焦点を当てているが、緊急時における緊急事態管理は、再評価されたリスクに基づく、発見方法の定期的な見直しおよび更新が必要となる。これには、標的型のサーベイランス、疫学的調査の性能、関係者の認識向上が含まれる。これらの活動は、移動制限といった、ある措置の強化または緩和を含む、対応計画の適応を支援するべきである。

緊急事態の異なるタイプによって、異なるタイプの対応活動が求められることがあり、以下のものが含まれることがある。

a) 動物疾病の緊急事態の場合

第 4.4 章に従ったゾーニング；

スタンピングアウト（第 7.6 章に従った殺処分時のアニマルウェルフェアの確保を含む。）および第 4.19 章で記述されているその他の措置。法執行当局は、これらの措置の実施を支援するよう求められることがある；

第 4.18 章に従った緊急ワクチン接種；

第 4.13 章に従ったと体の廃棄；

第 4.14 章に従った施設、器具および乗り物の洗浄および消毒；

必要があり、正当される場合のベクターの管理または野生動物レゼルボアの管理；

すべてのこれらの措置は、第 4.X 章に従って、関連するバイオセキュリティの勧告を考慮するべきである。

- b) 食品安全の緊急事態といった、獣医公衆衛生の緊急事態の場合、動物食品製品または源である動物の調査、追跡および管理することによって、関連する支援を提供すること
- c) 科学技術、環境（地質学的、水分学的、気象学的）または社会的な原因から生ずる、その他のタイプの緊急事態の場合、第 7.1 章に従ったアニマルウェルフェアの保護で、以下のものを含むもの。

- ひどく負傷した、または苦しんでいる動物の人道的な安楽死
- 動物の救助および移転
- 一時的な保護施設の提供

- 住処のなくなった動物の飼料、水および獣医的な手当の確保

d) 故意の事象が疑われる場合

合同の調査およびリスク評価を行うための関係する法執行当局の関与

7) 人のリソース

- a) 対応活動に専念する職員は、訓練され、備えのための計画における役割の概要を説明されているべきであるが、健康、安全性および行動規則、管理対象の特定の緊急事態の性質および影響を含め、現場での訓練を検討されるべきである。対応活動の間は、対応者および生産者の身体的安全性が優先されるべきである。
 - b) 職員の動員は、獣医サービスの定期的な活動を考慮すべきであり、対応の間は継続する必要がある。しかし、対応計画に従って、対象分野の専門家へのアクセスも含め、対応のすべてのレベルに渡って必要な専門性の範囲が利用可能となっているべきである。職員および影響を受けたコミュニティの精神衛生を含めた健康が良好であることおよび安全性が優先されるべきである。
- 8) 文書は、決定の記録も含め、対応の間を通じて維持されるべきである。専任のモニタリングおよび評価チームは、対応の間に教訓を認識し、必要あれば即時に改善を実施するべきである。記録はまた再評価のために維持され、必要あれば備えのための計画を将来の緊急事態のために適応させるべきである。記録はまた、監査および説明責任のために必要となる。
- 9) 対応は、リスク評価で裏付けされており、任務が通常どおりの業務において実施可能である場合には、非活性化する。非活性化にはまた、物流作業の縮小および対応のための使用可能なリソースの再配置が含まれる。

第 3.X.9 条

回復

回復は、影響を受けたコミュニティおよび動物個体群の支援、生活および生息場所の修復、インフラの再建並びに長期の緊急事態の影響の低減のために必要な行動の一式である。一般的には、緊急事態対応行動が終わった時に始まるが、ある地域では対応が継続している一方で、いくつかの地域で（回復のための）いくつかの取組が始まることもある。

回復には、緊急事態の前のビジネスの継続のレベルへの復帰を目的として、影響の評価、サービスの復活、必要あればシステムの再建（獣医インフラを含む。）が含まれる。主導している所管当局は、対応の責任を負っている当局とは異なることがある。

リスト疾病の発生による緊急事態の場合は、回復には、当該事象の前の動物衛生ステータスへの復帰のステップが含まれることがある。疾病清浄の公式認定または動物衛生ステータスの自己清

浄化宣言を求めるメンバー国は、第 1.6 章および疾病固有章の関連する規定に従うべきである。

回復の間、所管当局は以下のことをするべきである。

- 1) 必要に応じて、補償、利用可能な財政的支援、相談及びサポートのサービスの利用に関するガイダンスを提供する。
- 2) リソースの利用可能性をモニタリングし、回復の目標までの進捗を評価する。
- 3) 状況の定期的な見直し（リソースの利用可能性を含む。）に基づき、回復の終点について明確化及び合意する。関係者は回復のタイムラインを知らされるべきである。
- 4) 国、地域及び国際的な関係者への定期的な報告を通じて、透明性を確保する。

将来の緊急事態の備え及び対応を改善するための教訓を見極めるため、事業の管理全体（予防、備え、発見、対応）について活動の後の見直しを行うべきである。最終報告書を作成し、関係者に広めるべきである。必要であれば、所管当局は、教訓を他のセクターおよび関係者（国際的なレベルを含む。）に共有するべきである。

CHAPTER 5.4.

**MEASURES AND PROCEDURES APPLICABLE IN
TO THE EXPORTATION OF COMMODITIES**

Article 5.4.1.

Purpose and scope

This chapter provides general principles for measures and procedures that are applicable ~~in to~~ the exportation of *commodities* to prevent the spread of pathogenic agents through *international trade of commodities*, without creating unjustified trade restrictions, covering from facilities of origin (such as an establishment, *slaughterhouse/abattoir*, *semen collection centre*) to the *point of exit*.

For the purposes of this chapter, 'operator' means any natural or legal entity or person responsible for export of commodities subject to the provisions of this chapter.

For the purposes of this chapter, 'Veterinary Authority' and 'Competent Authorities' refer to the 'Veterinary Authority' and 'Competent Authorities' of the exporting country unless otherwise specified.

This chapter provides *exporting countries* with recommendations on measures and procedures, and the roles and responsibilities of their Veterinary Authority or other relevant Competent Authorities, and of operators, business operators any natural or legal entity or person responsible for export of commodities subject to the provisions of this chapter (hereafter 'operator'), in addition to responsibilities that are described in Article 5.1.3. This chapter provides guidance to ensure the quality and ~~performance implementation~~ of official controls for exportation.

While this This chapter applies to all *commodities*; some recommendations are specifically addressed to certain ~~of these~~ *commodities*.

Article 5.4.2.

General considerations

The *Veterinary Authority of the exporting country* should ensure that make ensure operators are aware of the *importing country* requirements, if they are available to the Veterinary Authority in accordance with Chapters 5.1. and 5.2. In addition, the Veterinary Authority should make operators aware of the processes required to meet the conditions of the international veterinary certificate including the importing country requirements, including all information required for the agreed international veterinary certificate, in accordance with Article 5.1.1. and Chapter 5.3., are available to exporters.

The *Veterinary Authority of the exporting country* should be responsible for the implementation performance of official controls in coordination with other relevant *Competent Authorities* in accordance with *veterinary legislation* to ensure that exported *commodities* ~~can be traded safely and meet the requirements of the importing country requirements. Its~~ Their legal mandate and responsibilities of the *Veterinary Authority* and other relevant *Competent Authorities*, ~~as described in Article 3.4.5. and 3.4.13.,~~ should include the export official controls activities at any step in the export process and the opportunity to request from the operator ~~exporter~~ any necessary information. Where appropriate, the *Veterinary Authority* and other relevant Competent Authorities may delegate certain tasks ~~in accordance with point 2 of Article 3.4.5.~~ Adequate human, technical, physical and financial resources should be available in the *exporting country* for the Veterinary Services to allow those effectively implement official controls ~~to be undertaken effectively~~ and to properly apply the certification obligations and procedures laid down in Chapters 5.1. and 5.2., in accordance with the quality principles ~~described in Article Chapter 3.2.2.~~

The *Veterinary Authority* should cooperate closely with all relevant authorities, including the customs authority and other law enforcement authorities of the *exporting country* dealing with exports to ensure that official controls are implemented~~performed~~ effectively; and to protect ~~to maintain the status compliance~~ of the *commodities* with importing country requirements ~~without creating unjustified barriers to trade~~. This cooperation should also cover actions to prevent and combat fraud or illegal pathways.

The *Veterinary Authority* should have procedures, as applicable, for certification of the *animal health status* of the herd/flock, compartment, zone, or country, ~~zone, compartment, or herd/flock~~ as well as of the disease situation in *establishments* and other premises and communicate with the operator-exporter regarding any additional documentary evidence that may be required to support such certification.

The *Veterinary Authority* ~~in the exporting country~~ should ensure that the applicable certified *animal health status* of the herd/flock, compartment, zone, or country, ~~zone, compartment, or herds/flock or animals~~, is based on appropriate *surveillance* and reporting in accordance with Chapter 1.4.

The *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities ~~in the exporting country~~ should have procedures for registration and approval of *establishments* of origin, where applicable, and other facilities used for production and handling of consignments, to comply with the agreed international veterinary certificate. Operators should not hinder access by the *Veterinary Authority* to the *commodities*, the premises where they are located and the means by which they are transported ~~of transport~~. During official controls, operators should assist and cooperate with the *Veterinary Authority Services* and make available all relevant information concerning the consignment.

The *Veterinary Authority* should have procedures for the international veterinary certification of sanitary conditions of individual animals.

The *Veterinary Authority* ~~of the exporting country~~ should ensure that appropriate identification of *commodities* is in place to support traceability offer the consignment to comply with its ~~the~~ agreed international veterinary certificate. *Animal identification* should be in accordance with Chapter 4.2. and Chapter 4.3.

Upon request from the *Veterinary Authority* of the *importing country* or from the *Veterinary Authority* of a the transit country, the *Veterinary Authority* of the exporting country should provide additional information on the process to ensure compliance with the conditions included in the agreed international veterinary certificate, and undertake investigation and reporting, and give reasonable access for audit in case of repeated non-compliant consignments jeopardising the safety of trade. The *Veterinary Authority* of the exporting country should take ensure that the appropriate and necessary preventive measures to ensure that the status of the commodities remain compliant ~~is not jeopardised~~ before and during transport to the point of exit. The *exporting country* should suspend the export of a *commodity* when there is reason to believe that it may present a risk to for animal health or and public health or that if it does not comply with the agreed international veterinary certificate.

The *Veterinary Authority* of the exporting country should promptly communicate to the *Veterinary Authority* of the *importing country*, and any transit country, any change of or situation, such as a change of the animal health status, that may affect its capacity to fulfil certify the conditions of the agreed international veterinary certificate.

The *Veterinary Authority* of the exporting country should also inform without delay the *Veterinary Authority* of the *importing country*; and, where necessary, the *transit country*, in the event that a particular issue such as the occurrence of a listed disease or a disease referred to in the importing country requirements which may affect the compliance status of a *commodity* which has already left the *exporting country*. This information should be part of the relevant emergency response plan developed in accordance with Chapter 4.19.

In case of animals, operators should ensure that animal welfare is maintained throughout the export process in accordance with Section 7 as relevant.

The *Veterinary Authority* ~~of the exporting country~~ should carry out collaborative activities with other relevant Competent Authorities, customs, and other law enforcement authorities, and operators, and with *Veterinary Authorities* in other countries, to control the risk posed by the illegal or informal cross-border movement of *commodities*, e.g. i.e. the international movement of *commodities* done in a way that avoids official controls intentionally (illegal) or that may be unregulated but may present risks (informal) ~~to expressly and intentionally avoid official controls.~~

Article 5.4.3.

General principles applicable to procedures for official controls for exportation**1. Preparation for exportation**

~~Operators~~Exporters should ~~announce~~ inform the *Veterinary Authority* of their intention to the export to the *Veterinary Authority* sufficiently in advance as to allow for meet these conditions of the *agreed international veterinary certificate* and the administrative requirements of the *exporting, transit and importing countries* to be met.

~~Operators~~Exporters should provide to the *Veterinary Authority* ~~the~~as required details of the consignment. The *Veterinary Authority* should outline to the ~~operator~~exporter the procedures, standards and timeframe for preparation of the consignment, and the documentary evidence required to demonstrate compliance with these requirements. Where relevant, the *Veterinary Authority* should identify eligible bodies or officers for the implementation performance and certification of procedures specified in the *agreed international veterinary certificate*. Operators should also provide information relevant to safe handling of consignment, including any treatments that may pose risks to personnel.

The ~~operator~~exporter and the *Veterinary Authority* should coordinate the implementation, and its documentation, of the conditions of the ~~agreed~~*international veterinary certificate*. Implementation of these conditions and its documentation should be in accordance with the procedures and standards communicated by the *Veterinary Authority* of the exporting country and will form the basis upon which the *Official Veterinarian* will issue the *international veterinary certificate* for the consignment.

The *Veterinary Authority* should ensure that the facilities and operational procedures required for isolation of *animals* or processing of products comply with the conditions of the ~~agreed~~*international veterinary certificate*, which may including include registration, approval, and inspection, in accordance with ~~Chapters 4.6., 4.7. and 5.7. or other~~ relevant chapters of the *Terrestrial Code*.

Testing of *commodities* required to fulfil the conditions of the ~~agreed~~*international veterinary certificate* should be in accordance with Article 3.2.10. and with the *Terrestrial Manual*. The *Veterinary Authority* should define and communicate to the ~~operator~~exporter the procedures for sample collection, identification and submission, the list of ~~approved~~ laboratories and the *approved* diagnostic tests.

The *Veterinary Authority* should define and communicate to the ~~operator~~exporter the procedures for *vaccination* and treatment if required to fulfil the conditions of the ~~agreed~~*international veterinary certificate*. The ~~operator~~exporter should arrange for *vaccination* or treatment of *animals* in line with these conditions, noting timeframes relevant to the scheduled date of exportation. *Vaccination* and treatment of *animals* should use *veterinary medicinal products* registered or allowed approved for use in the *exporting country*, in line with the conditions of the ~~agreed international veterinary certificate~~.

The *Veterinary Authority* should define and communicate to the ~~operator~~exporter the standards and procedures for *disinfection of* and *disinsection* ~~disinsection~~ elimination of arthropod vectors from of vehicles/vessels the means of transport and *containers* in accordance with Chapter 4.14., if required to fulfil the conditions of the ~~agreed~~*international veterinary certificate*.

In the case of animals, ~~The~~ ~~operator~~exporter should also be able to provide to the *Veterinary Authority* a journey travel transport plan from the point of exit in the *exporting country* to the point of unloading in the *importing country*. In the case of *animals*, it should be in accordance with Chapters 7.2., 7.3. or 7.4. Section 7, and in compliance with the *importing country* requirements as relevant.

2. Procedures of exportation**a) Verification and certification**

The ~~operator~~exporter should cooperate with the *Veterinary Authority* to demonstrate that the conditions of the ~~agreed~~*international veterinary certificate* have been met and that the consignment is eligible for certification and export. The ~~operator~~exporter should provide all documentary

evidence of compliance with the importing country requirements ~~conditions of the agreed and the international veterinary certificate~~ as required by the *Veterinary Authority*, including an import permit where appropriate. There should be clear traceability and linkage, at every stage of preparation of ~~animals and animal product commodities~~, to the final consignment presented for export, as relevant to fulfil the conditions of the ~~agreed international veterinary certificate~~.

The *Official Veterinarian* should review the preparation of the export consignment to confirm that ~~commodities animals and animal products~~ have been clearly identified at every stage of their preparation, that the consignment complies with the conditions of the ~~agreed international veterinary certificate~~ and is in accordance with Chapters 5.1. and 5.2. of the *Terrestrial Code*. The *Official Veterinarian* should also review ~~all transport arrangements the journey travel plan~~ for the consignments of animals to ensure it they support maintainence compliance with the importing country requirements and relevant national regulations which may include the animal welfare recommendations in Section 7. of the commodity's status and animal welfare.

Once satisfied that preparations and ~~journey travel plan transport arrangements~~ are appropriate and that the consignment is eligible for certification and export, the *Official Veterinarian* should issue the *international veterinary certificate*.

b) Domestic transportation of commodities

The *Veterinary Authority* should collaborate with other relevant authorities and stakeholders to ensure that management of the consignment ~~pre-export before~~ and during transport to the point of exit is consistent with ~~agreed established~~ processes and standards.

The ~~operator exporter~~ should ensure that the assembly, *loading* and crating of animals or other commodities is appropriate to maintain compliance with the importing country requirements preserving the status and animal welfare of the consignment from the *place of shipment*, including adequate *disinfection of* and ~~disinsection disinsection elimination of arthropod vectors of from~~ of the ~~vehicle/vessel/means of transport~~ and container.

The *Veterinary Authority* ~~in the exporting country~~ may require health and welfare inspection of consignments of *animals* at the *point of exit*, which includes the possibility to deny permission to export if concerns are identified.

Article 5.4.4.

Specific recommendations depending on commodities

1. Animals

~~In the case of animals, the Veterinary Authority should ensure that animal welfare is maintained throughout the whole process of exportation, in accordance with Chapters 7.1., 7.2., 7.3. and 7.4. as relevant.~~

The ~~operator exporter~~ should ensure that ~~vehicles/vessels/means of transport~~ used for transportation of *animals* throughout the ~~whole export process of exportation~~ undergo adequate *disinfection*, and that measures are implemented to prevent and control vermin such as rodents or arthropods. These measures should be applied before every *loading* of *animals*. ~~Vehicles/vessels/Means of transport~~ should contain only *animals* meeting the same sanitary requirements of the same health status except where effectively adequately separated to prevent disease transmission.

Containers should be either new or cleansed and disinfected before every *loading* of *animals*, in accordance with Chapter 4.14., ~~or be for single use~~

The *Veterinary Authority* should ensure that, before leaving the *exporting country*, consignments of *animals* ~~should be~~ subjected to a visual examination, at an appropriate place and time according to the procedures of the exporting country and the agreed international veterinary certificate and the requirements of the exporting country. It should be ensured that, from the time of this visual examination inspection until the time of leaving the *exporting country*, the *animals* in the consignment are not in contact with other *animals* of a different health status.

The *Veterinary Authority* in the ~~exporting country~~ may require welfare inspection of consignments of *animals* at the *point of exit*. Such inspections should be supported by *veterinary legislation*, which should also ascribe authority to deny permission to export if *animal welfare requirements, in accordance with Section 7 concerns* are not met/identified.

2. Germinal products

Consignments of *germinal products* should be packed, dispatched, and transported in a way that preserves the viability and integrity of the products.

Consignments of *hatching eggs* should be dispatched from parental *flocks* that meet the conditions of the ~~agreed-international veterinary certificate~~. *Containers* should be either new or cleaned and disinfected before every use, in accordance with Chapter 4.14.

Cryogenic tanks for semen, oocytes or, embryos should be dispatched from *semen collection centres* or *collection centres* that meet the conditions of the ~~agreed-international veterinary certificate~~. They should be single-use cryogenic tanks or be cleaned and disinfected before use in accordance with Chapter 4.14. and use new liquid nitrogen.

Consignments of semen, oocytes or, embryos, should be identified in accordance with the relevant recommendations of Chapters 4.6. to 4.11.

The *Veterinary Authority* should ensure that, before leaving the *exporting country*, consignments of *germinal products* ~~be~~are subjected to a visual examination and documentary check and cryogenic tanks for semen, oocytes or, embryos ~~be~~are sealed and marked, according to the procedures of the exporting country and the agreed-international veterinary certificate and the requirements of the exporting country.

3. Animal products

Containers used for transporting *animal products* should be suitable for the type of product, protect the *animal products* from damage or contamination, and fulfil the conditions of the procedures of the exporting country and the agreed-international veterinary certificate and the requirements of the exporting country.

The *Veterinary Authority* should ensure that adequate measures are taken to clean and, where necessary after cleaning, to disinfect before use, *containers* and *means of transportation* in accordance with Chapter 4.14., particularly when conveying or transporting unpacked materials.

The *Veterinary Authority* should ensure that, before leaving the *exporting country*, consignments of *animal products* ~~should be~~are subjected to a visual examination and documentary check, according to the procedures of the exporting country and the agreed-international veterinary certificate and the requirements of the exporting country.

Article 5.4.5.

Emergency pPlanning for unexpected events

The *Veterinary Authority* should develop a plan to address the occurrence within the *exporting country* after the *commodities* have been exported, of a *listed disease* or a disease referred to in the *importing country* requirements, which may have impacted the status of the exported *commodities*. The *Veterinary Authority* should be guided by *importing country* requirements in implementing the plan.

The *Veterinary Authority* should ensure that the ~~operator/exporter~~ develops and documents a plan to address ~~emergencies-unexpected events~~ which may impact the compliance status of the commodities with importing country requirements and animal welfare recommendations in Section 7. ~~being exported, failure of transport arrangements,~~ The plan should address concerns such as deviation from the journey plan for animals, incidents compromising the sanitary conditions or other characteristics of the commodities including those captured in the international veterinary certificate, failure to reach the transit or importing country, or rejection of the consignment by them transit or importing country. The emergency plan may be generic or specific to each consignment, ~~and should focus on preserving the status of the consignment and animal welfare in accordance with Chapters 7.2., 7.3. and 7.4.~~

The ~~emergency~~ plan should identify responsibility for development and communication of alternative transport arrangements when necessary. The relevant *Competent Authority* in the exporting, transit and importing countries should be consulted as appropriate by the operator regarding revised transport arrangements to assess the implications for the compliance status of the commodities with importing country requirements and animal welfare recommendations. ~~The Veterinary Authority in the exporting country should be consulted on alternative transport arrangements for consignments of animals to ensure that animal welfare is preserved.~~

~~The emergency plan should include procedures for managing exported consignments that fail to reach the designated transit or importing countries or are rejected by them.~~

※本資料は参考仮訳ですので、最終的な確認は原文をご参照ください。

第 5.4 章

物品の輸出に適用される措置及び手続

第 5.4.1 条

目的および範囲

本章では、不当な貿易制限を設けることなく、原産施設(飼育施設、と畜場、精液採取センターなど)から輸出地点までを対象として、物品の国際貿易を通じた病原体の拡散を防止するため、物品の輸出において適用可能な措置および手続の一般原則を定める。

本章の目的上、「事業者」とは本章の対象となる物品の輸出に関して責任を有する自然人または法人または個人を指す。

本章の目的上、「獣医当局」および「所管当局」とは、別段の定めがある場合を除いて、輸出国の「獣医当局」および「所管当局」を指す。

本章では、第 5.1.3 条に記載されている責任に加えて、措置および手続、獣医当局、その他の関係する所管当局および事業者本章の対象となる物品の輸出に関して責任を有する自然人または法人または個人（以下「事業者」）の役割および責任に関する勧告を輸出国に提供する。本章では、輸出に関する公的管理の質および能力実施を担保するための指針を提供する。

本章は、すべての物品に適用する。一方で、いくつかの勧告は、特定の物品に対処するためのものである。

第 5.4.2 条

一般的考慮事項

輸出国の獣医当局は、第 5.1 章および第 5.2 章に従って輸入国の要求事項が入手可能な場合には、事業者がそれらを知ることができるように保証すべきである。加えて、獣医当局は、輸入国の要件を含む国際獣医証明書の条件を満たすために必要な手順を事業者が知ることができるようにすべきである。第 5.1.1 条および第 5.3 章に従い、合意された国際獣医証明書に必要なすべての情報を含む、が輸出者に入手可能であることを保証すべきである。

輸出国の獣医当局は、輸出される物品が安全に貿易され、輸入国の要件を満たすことを担保するため、獣医関連法令に従い、その他の関係所管当局と協力して、公的管理を実施する責任を負うべきである。第 3.4.5 条および第 3.4.13 条に記載されているとおり、獣医当局およびその他の関係する所管当局その法的権限および責任には、輸出のプロセスのあらゆる段階における公的輸出管理の活動および事業輸出者に必要な情報を要求する機会ことが含まれるべきである。適切な場合、獣医当局およびその他の関係する所管当局は、第 3.4.5 条の第 2 項に従って、特定の業務を

委任することができる。獣医サービスによってこれらの公的管理が効果的に実施され、第 3.2.2 条のに記載された品質の原則に従い、第 5.1 章および第 5.2 章に規定された証明書発給に係る義務および手続が適切に適用されるよう、輸出国において十分な人的、技術的、物理的および財政的資源が利用可能でなければならない。

獣医当局は、輸出品を取り扱う 輸出国の税関当局 およびその他の 法執行当局を含むすべての関係する当局 と緊密に協力して、貿易に不当な障壁を設けることなく 物品のステータスが輸入国の要件に適合していることを維持を保護するために、公的管理が効果的に実施されることを担保すべきである。この協力は、不正行為 または違法な経路 を防止し、戦うための行動も対象とすべきである。

獣医当局は、該当する場合には、動物群、コンパートメント、地域または国、地域、コンパートメント、または動物群の動物衛生ステータス、並びに飼育施設およびその他の施設における疾病状況の証明のための手続を有するべきであり、また、そのような証明を裏付けるために必要とされる可能性のある追加的な証拠書類に関して、事業輸出者に伝達すべきである。

輸出国の獣医当局は、動物群、コンパートメント、地域または国、地域、コンパートメント、または動物群または動物個体の適用可能な証明された動物衛生ステータスが、第 1.4 章に従った適切なサーベイランスおよび疾病報告に基づいていることを確認しなければならない。

輸出国の獣医当局または他の関係する所管当局 は、合意された 国際獣医証明書 を遵守するため、該当する場合は、原産の 飼育施設、および、貨物の生産と取扱いに使用されるその他の施設の登録および承認のための手続を有すべきである。事業者は、物品、物品が所在する施設および物品の輸送手段に対する獣医当局の立ち入り（アクセス）を妨げてはならない。公的管理の最中、事業者は、獣医サービス当局 を支援、協力し、貨物に関するすべての 関連する情報 を利用可能にしなければならない。

獣医当局は、個別の動物の衛生状況の国際獣医証明書のための手続を有しているべきである。

輸出国の獣医当局は、合意された国際獣医証明書を遵守するために、貨物のトレーサビリティを支援するために、物品の適切な識別が行われていることを確実にしなければならない。動物の個体識別は、第 4.2 章および第 4.3 章に基づかなければならない。

輸出国の獣医当局は、輸入国の獣医当局または経由国の獣医当局から要請があった場合には、合意された国際獣医証明書に含まれる条件の遵守を担保するためのプロセスに関する追加情報を提供しなければならない、調査および報告を行い、また、貿易の安全を脅かすような不遵守の貨物が繰り返される場合には、監査のための合理的なアクセスを与えなければならない。輸出国の獣医当局は、出国地点までの輸送前および輸送中に物品の状態が適合していることが維持されている危険にさらされないことを担保するべきであるため、適切かつ必要な予防措置をとらなければならない。輸出国は、物品が動物衛生または公衆衛生に危険を及ぼす可能性があると感じる理由がある場合または合意された国際獣医証明書を遵守していないと確信する理由がある場合には、物品の輸出を停止しなければならない。

輸出国の獣医当局は、合意された国際獣医証明書の条件を証明する満たす能力に影響を及ぼす可能性のある、動物衛生ステータスの変更といったようないかなる変更または状況を輸入国およびいかなる経由国の獣医当局に速やかに連絡しなければならない。

また、輸出国の獣医当局は、リスト疾病または輸入国の要件で参照されている疾病の発生といった特定の問題が既に輸出国から発送された物品の適合性状態に影響を及ぼしうる場合、遅滞なく輸入国の獣医当局、および必要に応じて経由国に通知しなければならない。この情報は、第 4.19 章に従って策定された関連する緊急時対応計画の一部とするべきである。

動物の場合、関連する場合は第 7 部に従って、事業者は輸出過程を通じてアニマルウェルフェアが維持されていることを確保するべきである。

輸出国の獣医当局は、物品の違法または非公式な越境移動（たとえばすなわち、公的管理を意図的に回避する（違法）方法または規制されていないがリスクがある可能性がある（非公式）公的管理を明らかにかつ意図的に回避する方法で行われる物品の国際的な移動）がもたらすリスクを管理するために、その他の関連する所管当局、税関、およびその他の法執行当局および事業者、並びに他国の獣医当局と協力して活動を実施すべきである。

第 5.4.3 条

輸出の公的管理手続に適用される一般原則

1. 輸出の準備

事業輸出者は、合意された国際獣医証明書の条件および輸出国、経由国および輸入国の行政上の要件を満たすことができるように、獣医当局に対して、輸出の意図があることについて十分に事前に通知すべきである。

事業輸出者は、貨物について求められる詳細情報を獣医当局に提供すべきである。獣医当局は、貨物の準備のための手順、基準および期間、並びにこれらの要件の遵守を証明するために必要な証拠書類を事業輸出者に概説すべきである。必要に応じて、獣医当局は、合意された国際獣医証明書に明記された手順の実施および証明のための適格な機関または職員を特定すべきである。事業者はまた、貨物の安全な取扱いに関する情報（職員へのリスクの可能性のある処置を含む。）を提供すべきである。

事業輸出者および獣医当局は、合意された国際獣医証明書の要件の実施およびその文書化について調整すべきである。これらの要件の実施およびその文書化は、輸出国の獣医当局により通知された手続および基準に従うべきであり、獣医官が貨物のための国際獣医証明書を発行する基礎となる。

獣医当局は、動物の隔離または製品の処理に必要な施設および作業手順が、登録、承認および検査を含みうる、合意された国際獣医証明書の条件に適合していることを、第 4.6 章、第 4.7 章および第 5.7 章または陸生コードの他の関連する章に従って確保すべきである。

合意された国際獣医証明書の条件を満たすために必要な物品の検査は、第 3.2.10 条および陸生マニュアルに従うものとする。獣医当局は、サンプルの採取、識別および提出のための手順、認可されたラボラトリーのリストおよび認可された診断検査を定義し、事業輸出者に伝達すべきである。

獣医当局は、合意された国際獣医証明書の条件を満たすために必要な場合には、ワクチン接種および処置の手順を定義し、事業輸出者に伝達すべきである。事業輸出者は、輸出予定日に関連するタイムフレームに留意しつつ、条件にしたがった動物のワクチン接種または処置を手配すべきである。動物のワクチン接種および処置は、合意された国際獣医証明書の条件に従い、輸出国において登録されたまたは許可された使用が承認された動物用医薬品を使用すべきである。

獣医当局は、合意された国際獣医証明書の条件を満たすために必要な場合には、第 4.14 章に従って、輸送手段およびコンテナの消毒および駆虫節足動物ベクターの駆除の基準および手順を定め、事業輸出者に伝達すべきである。

動物の場合は、事業輸出者はまた、第 7 部に従い、輸入国の要件に従って、輸出国の出国地点から輸入国の荷下ろし地点までの輸送計画を獣医当局に提供できるようにしなければならない。動物の場合、第 7.2 章、第 7.3 章または第 7.4 章に従わなければならない。

2. 輸出の手続

a) 検証および証明

事業輸出者は、合意された国際獣医証明書の条件が満たされていること、および貨物が証明書発給および輸出に適格であることを立証するために獣医当局と協力すべきである。事業輸出者は、適当な場合には輸入許可証を含め、獣医当局が要求するように、輸入国の要件および合意された国際獣医証明書の条件を遵守していることを示すすべての証拠書類を提供すべきである。物品動物および動物製品の準備のすべての段階において、合意された国際獣医証明書の条件を満たすために、輸出のために提示された最終貨物に対する明確なトレーサビリティおよび関連性があるべきである。

獣医官は、物品動物および動物製品が準備の各段階で明確に識別されていること、貨物が合意された国際獣医証明書の条件を遵守していること、並びに陸生コードの第 5.1 章および第 5.2 章に従っていることを確認するため、輸出用貨物の準備を見直すべきである。また、獣医官は、貨物の輸送手配が物品の輸入国の要件及び第 7 部のアニマルウェルフェアの勧告を含みうる関連する国の規制への適合性がステータス維持されているとアニマルウェルフェアに資するものであることを確保するため、動物の貨物の輸送計画すべての手配を見直すべきである。

準備と輸送計画の手配が適切であり、貨物が証明書発給と輸出に適格であることを確認したら、獣医官は国際獣医証明書を発行すべきである。

b) 物品の国内輸送

獣医当局は、出国地点までの輸送輸出前および輸送中の貨物の管理が、策定合意されたプロセスおよび基準に合致していることを担保するために、その他の関係当局および関係者と協力すべきである。

事業輸出者は、動物または他の物品の集合、積載および収容が、輸送手段およびコンテナの十分な消毒および駆虫節足動物ベクターの駆除を含め、積載地からの貨物が輸入国の要件に適合していることの状態およびアニマルウェルフェアを維持するために適切であることを担保すべきである。

輸出国の獣医当局は、出国地点において動物の貨物の健康およびウェルフェアに関する検査を要求することができるが、これには懸念事項が確認された場合に輸出許可を取り消す可能性が含まれる。

第 5.4.4 条

物品に応じた特定の勧告

1. 動物

~~動物の場合、獣医当局は、第 7.1 章、第 7.2 章、第 7.3 章および第 7.4 章に従って、輸出の全過程を通じてアニマルウェルフェアが維持されることを担保すべきである。~~

事業輸出者は、輸出の全過程を通じて動物の輸送に使用される輸送手段が十分な消毒を受け、げっ歯類または節足動物のような害獣・害虫を予防および制御するための措置が実施されることを担保すべきである。これらの措置は、動物の積載ごとに、事前に適用されるべきである。輸送手段は、疾病の伝播を防ぐために効果的適切に分離されている場合を除き、同じ衛生要件を満たしている同じ衛生ステータスの動物のみを収容すべきである。

~~コンテナは、新品であるか、第 4.14 章に従って、動物を毎回積載する前に洗浄および消毒されたものであるか、あるいは単回使用のものであるべきである。~~

獣医当局は、輸出国から発送される前に、輸出国の手続および合意された国際獣医証明書および輸出国の要件に従って、適切な場所および時間において、動物の貨物を目視検査することを担保すべきである。この目視検査の時点から輸出国を離れる時まで、貨物中の動物が異なる衛生ステータスの他の動物と接触していないことを担保すべきである。

輸出国の獣医当局は、動物の貨物について、出国地点においてウェルフェアの検査を要求することができる。このような検査は、第 7 部に従った、アニマルウェルフェアの要件が満たされていない上の懸念が確認された場合、輸出許可を拒否する権限も付与する獣医関連法令によって支持されるべきである。

2. 胚製品

胚製品の貨物は、製品の生存性および完全性を維持する方法で梱包、発送、輸送されるべきである。

種卵の輸送は、~~合意された~~国際獣医証明書~~の条件を満たす親鳥群から~~発送されるべきである。コンテナは、新品であるか、第 4.14 章に従って、毎回使用する前に洗浄、消毒されるべきである。

精液、卵母細胞、~~または受精卵のための~~極低温タンクは、~~合意された~~国際獣医証明書~~の条件を満たす精液採取センターまたは（卵母細胞および受精卵）採取センターから~~発送されるべきである。それらは単回使用の極低温タンクであるか、または第 4.14 章に従って使用前に洗浄、消毒され、新しい液体窒素を用いるべきである。

精液、卵母細胞、~~または受精卵の~~貨物は、第 4.6 章から第 4.11 章の関連する勧告に従って識別されるべきである。

獣医当局は、輸出国から発送される前に、輸出国の手続および合意された国際獣医証明書と輸出国の要件に従って、胚製品の貨物が目視検査と書類検査を受け、精液、卵母細胞、受精卵の極低温タンクが密封され、標識されることを保証すべきである。

3. 動物製品

動物製品を輸送するためのコンテナは、製品の種類に適合し、動物製品を損傷または汚染から保護し、輸出国の手続および合意された国際獣医証明書の条件と輸出国の要件を満たすものでなければならない。

獣医当局は、第 4.14 章に従って、特に梱包されていない物質を輸送する場合には、コンテナおよび輸送手段を使用前に洗浄し、必要な場合には洗浄後に消毒するために適切な措置が講じられていることを確認しなければならない。

獣医当局は、輸出国から発送される前に、輸出国の手続および合意された国際獣医証明書および輸出国の要件に従って、動物製品の貨物が目視検査および書類検査を受けることを担保すべきである。

第 5.4.5 条

予期せぬ緊急事態のための計画

~~獣医当局は、既に輸出された物品の状態に影響を及ぼした可能性のある、リスト疾病または輸入国の要件で言及されている疾病が、輸出後に輸出国において発生した場合に対処するための計画を策定しなければならない。獣医当局は、当該計画の実施に当たっては、輸入国の要求事項を指針とすべきである。~~

獣医当局は、事業輸出者が、輸入国の要件および第 7 部のアニマルウェルフェアの勧告への適合性輸出される物品の状態、輸送手配の失敗、または経由国または輸入国による貨物の輸入拒否に影響を及ぼす可能性のある予期せぬ緊急事態に対処するための計画を策定し、文書化することを確実にすべきである。当該計画は動物の輸送計画からの逸脱、物品の衛生状況または他の特性を低下させるような事象（国際獣医証明書で記載されているものを含む）、経由国または輸入国への到着の失敗、またはそれらの国による貨物の拒否といった問題に対応するものであるべきである。緊急事態計画は、一般的なものまたは各貨物に特有のものでもよいが、第 7.2 章、第 7.3 章および第 7.4 章に従って、貨物のステータスとアニマルウェルフェアの維持に重点を置くべきである。

緊急事態計画は、必要な場合の代替輸送手段の手配の策定および伝達の責任を明確にすべきである。輸出国、経由国および輸入国の関係する所管当局は、物品の輸入国の要件およびアニマルウェルフェアの勧告への適合性ステータスへの影響を評価するため、輸送手配の変更に関して協議を受けるべきである。輸出国の獣医当局は、アニマルウェルフェアが確実に維持されるよう、動物の貨物の代替輸送手段の手配について、協議を受けなければならない。

緊急事態計画には、指定された経由国または輸入国に到着しなかったり、それらの国によって拒否された輸出貨物を管理するための手順を含めるべきである。

CHAPTER 5.6.

MEASURES AND PROCEDURES APPLICABLE
INTO THE IMPORTATION OF COMMODITIES

Article 5.6.1.

Purpose and scope

This chapter provides general principles for measures and procedures that are applicable to in the importation of commodities to prevent the spread of pathogenic agents through *international trade of commodities*, without creating unjustified trade restrictions, covering from ~~the time of arrival at the~~ point of entry border of the importing country until clearance of *commodities*.

For the purposes of this chapter, 'operator' means any natural or legal entity or person responsible for transit/import of commodities subject to the provisions of this chapter.

For the purposes of this chapter, 'Veterinary Authority' and 'Competent Authorities' refer to the 'Veterinary Authority' and 'Competent Authorities' of the importing country unless otherwise specified.

This chapter provides *importing countries* with recommendations on measures and procedures, and the roles and responsibilities of their Veterinary Authority and other relevant Competent Authorities, and of operators, any natural or legal entity or person responsible for import of commodities subject to the provisions of this chapter business operators (hereafter 'operator'), in addition to responsibilities that are described in Article 5.1.2. This chapter provides guidance to ensure the quality and implementation performance of official controls for importation. This chapter not only covers legal importation, but also provides general recommendations for illegal or informal entry of commodities.

~~The animal health status of the importing country or zone is not affected by the presence of disease or infection in imported animals in a quarantine centre or at a border inspection post.~~

Article 5.6.2.

General considerations

The Veterinary Authority or other relevant Competent Authorities of the importing country should ensure that the importing country requirements, which may be included in international veterinary certificates, and as well as up-to-date information relevant to the import procedures, including a list of the border inspection posts designated for the import and transit of those commodities, are made available to operators and to the exporting countries. Operators should collaborate to ensure the documentation complies with the importing country's requirements.

The Veterinary Authority or other relevant Competent Authorities of the importing country should be responsible for the performance implementation of official controls in accordance with *veterinary legislation* to ensure that imported commodities can be safely imported. They should also ensure animal welfare is maintained in accordance with Section 7. Its Their legal mandate and responsibilities of the Veterinary Authority and other relevant Competent Authorities, as described in Articles 3.4.5. and 3.4.13., should include the import official controls activities at any step and the possibility to request from the operator importer any necessary information. Where appropriate, the Veterinary Authority or other relevant Competent Authorities may delegate certain tasks in accordance with point 2 of Article 3.4.5. Adequate human, technical, physical and financial resources should be available in the importing country for the Veterinary Services to effectively implement perform official controls inspection in accordance with the quality principles described in Article Chapter 3.2.2.

An *importing country* may require adequate advance notice or approval regarding the date of entry of commodities into its territory ~~of commodities~~, stating the type of *commodity*, species, quantity, means of transport and the *border inspection post* to be used.

~~The Veterinary Authority or other Competent Authorities when relevant, should perform~~ Official inspections ~~should be implemented, with appropriate frequency, in accordance with Article 3.2.12. regularly, based on a risk basis and with appropriate frequency to ensure compliance with the importing country requirements. By way of derogation, the Veterinary Authority or other relevant Competent Authorities may exempt from the inspection, safe commodities or commodities posing a negligible risk and for which inspection is not considered necessary.~~

Biosecurity should be applied to prevent transmission of pathogenic agents from *commodities* throughout the import process.

An *importing country* may prohibit the ~~introduction entry~~ into its territory of a consignment of *commodities* not complying with the *importing country* requirements.

~~Operators~~ ~~Importers~~ should be aware of the *importing country* requirements and import procedure before the importation and ~~inform~~ announce, in advance, to the Veterinary Authority or other relevant Competent Authorities the arrival of consignments at the *border inspection post*, in accordance with *importing country* requirements. ~~Operators~~ ~~Importers~~ should ensure that *commodities* are presented for official controls inspection at the *border inspection post*, together with the original ~~official~~ international veterinary certificates or documents, or digital equivalents, which are required to accompany the consignments.

In case of *animals*, ~~operators~~ ~~importers~~ should ensure that *animal welfare* is maintained throughout the ~~whole import process of importation~~, in accordance with ~~Chapters 7.1., 7.2., 7.3. and 7.4.~~ Section 7 as relevant.

The ~~Veterinary Authority of the importing country~~ should carry out collaborative activities with other relevant Competent Authorities, customs, and other law enforcement authorities, and operators, and with Veterinary Authorities in other countries, to control the risk posed by ~~the illegal or informal~~ cross-border movement of *commodities*, i.e. e.g. international movement of commodities done in a way that avoids official controls intentionally (illegal) or that may be unregulated but may still present risks (informal). to expressly and intentionally avoid official controls.

Article 5.6.3.

General principles applicable to procedures for import official controls for importation

Veterinary Authority or other relevant Competent Authorities should ~~take control of~~ the imported *commodities* to ~~decide~~ determine whether ~~or not~~ the consignment complies with the *importing country* requirements.

~~Import~~ Official controls should be ~~performed~~ implemented at an appropriate place which might include a *border inspection post*, a point of entry, *quarantine centre*, the place of destination, or premises of the operator responsible for the consignment. The consignment should remain under the control of the Veterinary Authority or other relevant Competent Authorities until formal clearance and release.

In case of emergency, ships and aircrafts may be granted access to a port or airport ~~which that~~ are not their intended destination. In those cases, they should be subjected to the animal health and animal welfare measures which the Veterinary Authority or other relevant Competent Authorities may consider necessary based on the potential risk.

1. Official inspection

Where official inspections of *commodities* are ~~performed~~ implemented, they should always include a documentary check and, depending on the risk to human health, and animal health and or animal welfare, should also include identity checks and physical inspection checks. When the ~~Veterinary Authority or other Competent Authorities~~ Services needs to have full access to the consignment for the purpose of identity checks or physical inspection, consignments should be partially or fully unloaded from the means of transport.

a) Documentary check

A documentary check should be ~~implemented~~ performed on all consignments presented for official ~~controls inspection~~ to ensure that they meet the *importing country* requirements.

~~A~~ Documentary check should include examination of the *international veterinary certificate*, and possibly of laboratory reports or other documents, including those of a commercial nature, which are required to accompany the consignment.

When ~~implementing~~ performing a documentary check, the ~~Veterinary Authority or other Competent Authorities~~ *Services* should inspect the required documents, in original or their digital equivalents as agreed between the *importing* and *exporting country*, to ensure that:

- i) the *international veterinary certificate* has been issued by the *Official Veterinarian* of the *exporting country*; complies with relevant principles set out in Article 5.2.3. and corresponds as relevant to the model ~~established~~ established by the *importing country* or agreed between the *exporting* and *importing country* for that commodity and intended use, based on Chapters 5.10. to 5.13.; and
- ii) the information contained in the checked documents complies with the *importing country* requirements.

b) Identity check

~~An~~ Identity check should be ~~implemented~~ performed upon arrival of ~~the~~ consignment at the point of inspection, as a visual inspection to verify that the content and the labelling of a consignment, including the identification of *commodities*, seals and means of transport, correspond to the information declared in the *international veterinary certificate* and accompanying documents.

The frequency of identity checks, the quantity of *commodities* to be inspected as well as the criteria for ~~sampling-selection for checking~~ should be determined by the *Veterinary Authority* or other relevant ~~Competent Authorities of the *importing country*~~ based on *risk assessment*.

c) Physical inspection

To verify compliance with importing country requirements and physical integrity. ~~P~~physical inspection should include, as appropriate:

- i) clinical examination of ~~an animals~~ for evidence of ~~transmissible~~ diseases and *animal welfare* issues
- ~~ii) ii) and~~ physical checks of *animal products* and *germinal products*,
- ~~iii) iii) and, as appropriate,~~ checks on packaging, seals, *or* and labelling.
- ~~iv) iv) the~~ checks on the means of transport, ~~labelling~~ and temperature records,
- ~~v) v) the~~ sampling for analysis, testing or diagnosis, and
- vi) any other checks required by the *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authorities* to verify compliance with the *importing country* requirements.

The frequency of physical inspection, the quantity of *commodities* to be inspected as well as the criteria for ~~sampling-selection for physical inspection~~ should be determined by the *Veterinary Authority* or other relevant ~~Competent Authorities of the *importing country*~~ based on *risk assessment*, and considering the following:-

i) For animals

~~The Veterinary Authority or other Competent Authorities of the importing country should determine the number of animals to be clinically examined~~ should be determined in accordance with the overall number of *animals* in the consignment and the declared purpose of the animals; ~~which it~~ may be increased if the physical checks carried out have not been satisfactory.

~~In some cases, such as For animals that are not required to be identified individually and animals considered to be dangerous, clinical examination should~~ could consist of observation of the state of health and behaviour of the entire group or of a representative number of *animals*.

If the clinical examination reveals an anomaly, a more thorough clinical examination may be carried out, including sampling and testing, where appropriate.

ii) Germinal ~~For germinal~~ products

~~The Veterinary Authority or other Competent Authorities should carry out~~ Physical checks of the consignment should be carried out to verify the compliance of labelling and the transport conditions with *importing country* requirements, including, when relevant, temperature records ~~when relevant~~ and the integrity of the seals, packaging material and cryogenic tanks.

~~The Veterinary Authority or other Competent Authorities of the importing country should determine the number of items to be checked, which may be increased if the checks carried out have not been satisfactory.~~

~~The Veterinary Authority or other Competent Authorities may carry out physical checks to verify that the labelling complies with importing country requirements.~~

Physical inspection may include laboratory testing of the *germinal products*.

If the physical checks reveal an anomaly, a more thorough inspection may be carried out.

iii) For Animal products

~~The Veterinary Authority or other Competent Authorities should carry out p~~Physical checks of the consignment should be carried out to verify the compliance of labelling and the transport conditions with *importing country* requirements, including temperature records when relevant and the integrity of the packaging material and seals.

~~The Veterinary Authority or other Competent Authorities may carry out physical checks to verify that the labelling complies with importing country requirements.~~

Physical inspection may include sensory examination and laboratory testing of the *animal products*.

If the physical checks reveal an anomaly, a more thorough inspection may be carried out.

2. Sampling and testing

Sampling and testing of imported *commodities* ~~with a view to checking compliance with the health importing country requirements laid down in the international veterinary certificate,~~ may be ~~implemented~~ performed following a risk-based sampling plan or upon suspicion of non-compliance resulting from the documentary, identity or physical checks of *commodities*; without creating unjustified barriers to trade. Testing should be ~~implemented~~ performed in an ~~approved~~ laboratory.

The *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authorities* may develop a risk-based sampling plan for imported consignments, that should specify the percentage of consignments to be sampled, taking into account the animal health status of the importing and exporting country, the species concerned, the nature and declared purpose of the *commodities*, the number of incoming consignments and the results of previous sampling.

Where no immediate danger to animal health or public health is suspected from *commodities* sampled in accordance with a sampling plan, a consignment may be released before the results of laboratory tests are available. A traceability mechanism to recall commodities system should be in place to recall commodities if needed.

3. Sanitary measures at import

To meet the *importing country* requirements, in addition to the *sanitary measures* implemented in the *exporting countries*, the *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities of importing country may require *sanitary measures* to be implemented at importation before release of the *commodities* from official controls. Measures may include disinfection of and disinsection of ~~disinsection~~ elimination of arthropod vectors from ~~of vehicles/vessels~~ means of transport and *containers* used in the transportation and *unloading of commodities*, in accordance with Chapter 4.14.

In the case of *animals*, measures may include vaccination, testing, treatment or isolation. In the case of other *commodities*, measures may include a holding period or the application of physical or chemical treatment.

4. Release of consignments

Based on the ~~implement~~ performed import official controls implemented, the *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities of importing countries should decide whether the consignment complies with the *importing country* requirements.

When the decision is made that the consignment complies with the *importing country* requirements and has been cleared for release, the *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities should notify the ~~operator~~ importer and the information should be made available to the customs authorities.

Article 5.6.4.

Further action for non-compliant commodities

Commodities identified as non-compliant based on the ~~implement~~ performed import official controls implemented should not be released by the *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities and should be ~~isolated~~ detained under appropriate conditions including isolation for animals, pending further decision ~~by the Competent Authority~~.

Depending on the type of *commodity* and the *risk* the *commodity* represents to animal health, human health and animal health, and the environment, or ~~for due to animal welfare~~ reasons, the *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities, should identify the options for the disposition of the *commodities* and notify the ~~operator~~ importer. Disposition of *commodities* may include:

- a) ~~re-dispatching~~ re-shipping the *commodity* back to the *exporting country* or another country, with the agreement, where appropriate, of the receiving *Competent Authority*;
- b) subjecting the *commodity* to treatment or to other risk mitigation measures necessary to allow importation;
- c) *killing* and disposal of *animals*, or destruction of other *commodities*.

Any action applied to consignments of *animals* should comply with ~~Chapters 7.1. and 7.6.~~ the relevant provisions of Section 7.

The *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities of the importing country should notify any decision and reasons to refuse entry of a *commodity* to the customs authorities and are encouraged to communicate it to the *Veterinary Authority* of the *exporting country*. Where appropriate, the Veterinary Authority of the exporting country should be given the opportunity to explain the situation in an attempt to have the consignment released.

Following decisions taken in relation to non-compliant *commodities*, the *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities should supervise the effective disposition of the *commodities* and apply measures to prevent the introduction into the country of *commodities* which have been refused import, and the reuse of the *international veterinary certificate* that accompanied the consignment.

The *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authority* of the *importing country* should inform the *exporting country* of any case of a *listed disease* or disease referred to in the *importing country requirements* in a consignment of *animals*.

Article 5.6.5.

Emergency planning for unexpected events

~~The *Veterinary Authority* or other *Competent Authorities* of the *importing country* should develop a plan to address the occurrence, within the *exporting country* after the *commodities* have been exported or within the *transit country* after the *commodities* have transited, of a *listed disease* or a disease referred to in the *importing country requirements* which may have impacted the status of the exported *commodities*.~~

~~The *Veterinary Authority* or other *Competent Authorities* may also develop a plan to address the occurrence of a *listed disease*, or a disease referred to in the *importing country requirements*, within the *importing country* before the animals have been released.~~

The *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authorities* should ensure that the ~~operator/importer~~ develops and documents a plan to address unexpected events ~~emergencies~~ which may impact the ~~compliance status of the *commodities* with *importing country requirements* being imported, and non-compliant *commodities* described in Article 5.6.4.~~ The ~~emergency~~ plan may be generic, or specific to each consignment, and should focus on preventing the introduction to the *importing country* of a *listed disease* or a disease referred to in the *importing country requirements*, and on animal welfare recommendations in accordance with ~~Section 7~~ Chapter 7.2., 7.3. and 7.4. The ~~emergency~~ plan should identify responsibility and include procedures for actions taken for non-compliant *commodities* described in Article 5.6.4.

Article 5.6.6.

General recommendations applicable to ~~vehicles/vessels~~ means of transport and containers that transported infected animals

~~*Vehicles/vessels*~~ Means of transport and *containers* that transported *animals* found to be infected with a pathogenic agent of a *listed disease* or a disease referred to in the *importing country requirements* should be considered ~~as~~ contaminated, and the *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authorities* should apply the following measures as appropriate to the risk:

- a) ~~treatment or safe disposal~~ of the litter, forage and any other potentially contaminated material, by its removal from the ~~*vehicles/vessels*~~ means of transport and *containers* for immediate transportation to an establishment assigned in advance, where the animal health measures required by the *importing country* should be strictly applied;
- b) *disinfection* of all parts of the ~~*vehicles/vessels*~~ means of transport and *containers* which were used in the transport, feeding, watering, moving and *unloading* of the *animals*, as well as all baggage of travelling attendants, in accordance with Chapter 4.14.;
- c) ~~disinsection~~ disinsection elimination of arthropod vectors from ~~of *vehicles/vessels*~~ of means of transport and *containers* in case of vector borne diseases.

Article 5.6.7.

General principles applicable to disposal of international catering waste

International catering waste that may contain or may have been in contact with animal products, or other forms of untreated swill, is are considered a high-risk category of product and should therefore be subject to strict controls to minimise the risk of introduction of pathogenic agents.

The *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities should ensure that all all high risk international catering waste entering the country from the international means of transport is handled, collected and disposed of in a way to minimise the risk of introduction of pathogenic agents.

Article 5.6.8.

General recommendations on measures to address identified informal or illegal movement of commodities at border inspection posts

To control the *risks* posed by informal or illegal cross-border movement at *border inspection posts*, the *Veterinary Authority* or other relevant law enforcement Competent Authorities should coordinate and cooperate closely with all relevant authorities, including the customs authority and other law enforcement authorities to ensure that the official controls inspection of for commodities entering the country are is implement performed in accordance with the rules of this chapter and national legislation, including when fraud is suspected.

For that purpose, the *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities should ensure the timely exchange with all relevant authorities, including the customs and other relevant law enforcement authorities authority, including via electronic means, of information and decisions made relevant to the organisation and conduct of their respective activities for *commodities* entering the country. The *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities should collaborate with all relevant authorities, including the customs and other relevant law enforcement authorities authority to ensure immediate notification to the *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities if of circumstances where a declaration is submitted to the customs authority for a consignment of those categories of *commodities* that should be subject to official inspection control but with no evidence of an official inspection control having been conducted.

The *Veterinary Authority* or other relevant Competent Authorities, in collaboration with all relevant authorities, including the customs authority and other relevant law enforcement authorities, should have practical arrangements in place to ensure the implementation of the measures described in Article 5.6.4. in case of detection of illegal cross-border movement of *commodities* at a *border inspection post*.

Article 5.6.9.

General recommendations on measures to address identified informal or illegal movement of commodities outside border inspection posts

To effectively control the *risks* posed by the informal or illegal cross-border movement of *commodities* outside of *border inspection posts*, the *Veterinary Authority*, in collaboration with or other relevant Competent Authorities should:

- 1) coordinate with border authorities (police, customs, transport, immigration) to provide technical support for identification of informal or illegal cross border movement of *commodities*;
- 2) develop and implement practical mechanisms to address informal or illegal cross border movement of *commodities* and implementation thereof in close collaboration with border authorities.

※本資料は参考仮訳ですので、最終的な確認は原文をご参照ください。

第 5.6 章

物品の輸入に適用される措置及び手続

第 5.6.1 条

目的および範囲

本章では、不当な貿易制限を設けることなく、輸入地点の国の国境に到着した時点から物品が通関されるまでの間、物品の国際貿易を通じた病原体の拡散を防止するため、物品の輸入において適用可能な措置および手続の一般原則を定める。

本章の目的上、「事業者」とは本章の対象となる物品の經由輸入に関して責任を有する自然人または法人または個人を指す。

本章の目的上、「獣医当局」および「所管当局」とは、別段の定めがある場合を除いて、輸入国の「獣医当局」および「所管当局」を指す。

本章では、第 5.1.2 条に記載されている責任に加えて、輸入国に対し、措置および手続、獣医当局およびその他の関係する所管当局並びに事業者本章の対象となる物品の輸入に関して責任を有する自然人または法人または個人（以下「事業者」）の役割および責任に関する勧告を提供する。本章では、輸入に関する公的管理の質および実施能力を担保するための指針を提供する。本章は合法的輸入のみを対象にするのではなく、違法または非公式な物品の入国の一般的な勧告も提供する。

輸入国または地域の動物衛生ステータスは、検疫センターまたは国境検査所における輸入動物での疾病または感染の存在によって影響を受けない。

第 5.6.2 条

一般的考慮事項

輸入国の獣医当局または関係する所管当局は、国際獣医証明書に含まれるを含む輸入国の要件および輸入手続に関連する最新の情報（これらの物品の輸入および經由のために指定された国境検査所のリストを含む）が事業者および輸出国に利用可能になることを担保すべきである。事業者は、書類が輸入国の要件に適合することを確実にするために協力すべきである。

輸入国の獣医当局および関係する所管当局は、輸入された物品が安全に輸入されることを担保するために、獣医関連法令に従って公的管理の実施に責任を負うべきである。また、第 7 部にしたがってアニマルウェルフェアが維持されていることを確保すべきである。獣医当局およびその他の関係する所管当局その法的権限および責任は、第 3.4.5 条および第 3.4.13 条に記載されているとおり、いかなる段階における公的輸入管理およびの活動を含み、事業輸入者から必要な情報

を要求される可能性を含むべきである。適当な場合には、獣医当局または関係する所管当局は、第 3.4.5 条 2 項に従って特定の業務を委任することができる。輸入国においては、獣医サービスが第 3.2 章の第 3.2.2 条に規定する品質原則に従って効果的に公的管理検査を実施するために、十分な人的、物理的、技術的および財政的資源が利用可能でなければならない。

輸入国は、物品の種類、動物種、数量、輸送手段および使用する国境検査所を記載した、物品の自国の領土への入国日に関する十分な事前通知または承認を要求することができる。

必要に応じて、獣医当局またはその他の所管当局は、輸入国の要件の遵守を担保するため、適切な頻度で、リスクに基づき、適切な頻度で定期的に、第 3.2.12 条に従って公的検査を実施すべきである。獣医当局またはその他の関係する所管当局は、例外として、安全物品またはリスクが無視できる程度であり、かつ、検査が必要でないと認められる物品については、獣医当局またはその他の所管当局は、検査を免除することができる。

バイオセキュリティは、輸入過程を通じて物品からの病原体の伝播を防止するために適用されるべきである。

輸入国は、輸入国の要件に適合しない物品の貨物の自国領土への侵入導入を禁止することができる。

事業輸入者は、輸入前に輸入国の要件と輸入手続を理解しておくべきであり、輸入国の要件に従って、国境検査所への貨物の到着について獣医当局またはその他の関係する所管当局に事前に知らせるべきである。事業輸入者は、貨物に添付することが要求される原本の国際動物衛生公的証明書または文書、またはデジタルの同等物とともに、国境検査所での公的管理検査のために物品が提示されることを担保すべきである。

動物の場合、事業輸入者は、関連する第 7 部第 7.1 章、第 7.2 章、第 7.3 章および第 7.4 章に従って、輸入の全過程を通じてアニマルウェルフェアが維持されることを担保すべきである。

輸入国の獣医当局は、その他の関係する所管当局、税関、その他の法執行当局および事業者、並びに他の国の獣医当局と協力して、物品の違法または非公式な越境移動、たとえばすなわち、公的管理を意図的に回避する（違法）方法、または規制されていないがリスクがある可能性がある（非公式）公的規制を明示的かつ意図的に回避する方法で行われる物品の国際移動によってもたらされるリスクを管理するための活動を実施すべきである。

第 5.6.3 条

輸入の公的管理の手続に適用される一般原則

獣医当局またはその他の関係する所管当局は、貨物が輸入国の要件に適合しているか否かを決定するため、輸入品を管理すべきである。

公的輸入管理は、国境検査所、入国地点、検疫センター、仕向地または貨物に責任を有する事業者の施設を含む適切な場所で実施されるべきである。貨物は、正式な通関及び解放が行われるまで、獣医当局またはその他の関係する所管当局の管理下に置かれるべきである。

緊急時には、船舶および航空機は、本来の目的地ではない港または空港へのアクセスを許可されることがある。このような場合には、獣医当局またはその他の関係する所管当局が潜在的なリスクに基づいて必要と認める動物衛生およびアニマルウェルフェアに関する措置を受けるべきである。

1. 公的検査

物品の公的検査が実施される場合には、常に書類検査を含むべきであり、公衆衛生、および動物の衛生およびまたはアニマルウェルフェアに対するリスクに応じて、識別検査および現物検査も含むべきである。獣医サービス当局またはその他の所管当局が識別検査または現物検査のために貨物に完全にアクセスする必要がある場合には、貨物は部分的または完全に輸送手段から降ろされるべきである。

a) 書類確認

公的管理検査のために提示されたすべての貨物について、輸入国の要件を満たしていることを確認するための書類検査が実施されるべきである。

書類検査には、国際獣医証明書の精査、場合によっては、商業的な性質のものを含む検査機関の報告書またはその他の書類の検査が含まれるべきである。これらの書類は、貨物に添付される必要がある。

書類検査を行う場合、獣医サービス当局またはその他の所管当局は、輸入国と輸出国との間で合意された原本またはデジタルの必要書類を検査し、次のことを確認すべきである。

- i) 国際獣医証明書が輸出国の獣医官によって発行されていること;第 5.2.3 条に規定された関連原則に適合しており、~~第 5.10 章から第 5.13 章までに~~に基づき、輸入国が策定したまたは輸入国および輸出国の間で当該物品およびその使用目的について合意した定めたモデルに関連するものとして適合すること。
- ii) 検査された文書に含まれている情報が輸入国の要件に適合していること。

b) 識別検査

識別検査は、貨物が検査地点に到着した際に、物品、封印、輸送手段の識別を含む貨物の内容および表示が国際獣医証明書および添付書類に記載された情報と一致していることを確認するための目視検査として実施する。

識別検査の頻度、検査する物品の数量および検査の選択サンプリングの基準は、リスク評価に基づいて輸入国の獣医当局またはその他の関係する所管当局が決定する。

c) 現物検査

輸入国の要件との適合性及び物理的な完全性を確認するために、現物検査には、適切な場合、以下のものが含まれるべきである。

- i) 伝染性疾病およびアニマルウェルフェア上の問題の証拠のための動物の臨床検査
- ii) 動物製品および胚製品の現物検査
- iii) 必要に応じて、包装、封印またはおおよび表示の検査
- iv) 輸送手段、表示および温度規則の検査
- v) 分析、試験または診断のためのサンプリング
- vi) 輸入国の要件への適合性を確認するために獣医当局またはその他の関係する所管当局によって要求されるその他の検査

物理的検査の頻度、検査される物品の量および物理的検査の選択サンプリングの基準は、リスク評価に基づいて輸入国の獣医当局またはその他の関係する所管当局によって以下を考慮して、決定されるべきである。

i) 動物

~~輸入国の獣医当局またはその他の所管当局は、貨物中の動物の総数および申告された動物の目的に従って、臨床検査を受ける動物の数を決定すべきであり、実施された現物検査の結果が良好でなかった場合には、その数を増やすことができる。~~

場合によっては、個別に識別する必要のない動物および危険と考えられる動物については、臨床検査は、集団全体または母集団を代表する数の動物の健康状態および行動の観察から成ることとすることができべきである。

臨床検査で異常が明らかになった場合には、必要に応じて、検体採取および試験を含むより詳細な臨床検査を実施することができる。

ii) 胚製品

~~獣医当局またはその他の所管当局は、表示および輸送条件が輸入国の要件に適合していることを検証するために、貨物の現物検査を実施すべきであり、これには、温度記録（関連する場合）並びに封印、包装材料および極低温タンクの完全性が含まれる。~~

~~輸入国の獣医当局またはその他の所管当局は、検査すべき個数を決定すべきであり、実施された検査が満足のいくものでなかった場合には、検査数を増やすことができる。~~

~~獣医当局またはその他の所管当局は、表示が輸入国の要件に適合していることを確認するために、現物検査を実施することができる。~~

現物検査には、胚製品の検査室検査を含めることができる。

現物検査で異常が明らかになった場合は、より詳細な検査を行うことができる。

iii) 動物製品

~~獣医当局またはその他の所管当局は、表示および輸送条件が輸入国の要件に適合していることを検証するため、貨物の現物検査を実施すべきであり、これには温度記録（関連する場合）、および包装材料および封印の完全性が含まれる。~~

~~獣医当局またはその他の所管当局は、表示が輸入国の要件に適合していることを検証するため、現物検査を実施することができる。~~

現物検査には、動物製品の官能検査および検査室検査を含めることができる。

現物検査で異常が明らかになった場合は、より詳細な検査を行うことがある。

2. サンプルングおよび試験

輸入された物品のサンプルングおよび試験は、国際獣医証明書に規定された衛生輸入国の要件への適合性をチェックする目的で、リスクベースのサンプルング計画に従って、または物品の書類、識別または現物検査から生じる不適合の疑いがある場合に、不当な貿易への障害を生じないように、実施することができる。試験は、認可されたラボラトリーで実施されるべきである。

獣医当局またはその他の関係する所管当局は、輸入貨物のリスクベースのサンプルング計画を作成することができる。この計画では、輸入国および輸出国の動物衛生ステータス、関係する動物種、物品の性質および申告された目的、貨物の輸入量および以前のサンプルングの結果を考慮して、サンプルングされる貨物の割合を指定すべきである。

サンプルング計画に従ってサンプルングされた物品から動物衛生または公衆衛生に対する差し迫った危険が疑われない場合には、検査施設での検査結果が得られる前に、貨物を解放させることができる。必要な場合には、物品をリコールするための、トレーサビリティメカニズムのシステムが整備されているべきである。

3. 輸入時の衛生措置

輸入国の要件を満たすため、輸出国において実施される衛生措置に加えて、輸入国の獣医当局またはその他の関係する所管当局は、輸入に際して、公的管理からの解放前に、物品に対する衛生措置の実施を要求することができる。この措置には、第 4.14 章に従って、物品の輸送および荷降ろしに使用される輸送手段およびコンテナの消毒および駆虫節足動物ベタタの駆除を含めることができる。

動物の場合、この措置には、ワクチン接種、検査、処置または隔離を含めることができる。その他の物品の場合、この措置は、留置期間または物理的若しくは化学的処理の適用を含むことができる。

4. 貨物の解放

実施された公的輸入管理に基づき、輸入国の獣医当局またはその他の関係する所管当局は、貨物が輸入国の要件に適合しているか否かを決定すべきである。

貨物が輸入国の要件に適合しているとの決定がなされ、解放された場合には、獣医当局またはその他の関係する所管当局は、その旨を事業輸入者に通知すべきであり、その情報は税関当局に提供されるべきである。

第 5.6.4 条

不適合物品に対する追加的な措置

実施された公的輸入管理に基づいて不適合であると特定された物品は、獣医当局またはその他の関係ある所管当局によって解放されるべきではなく、所管当局による更なる決定がなされるまでの間、適切な条件下（動物の隔離を含む。）で留置される隔離されるべきである。

獣医当局またはその他の関係する所管当局は、物品の種類およびその物品が動物衛生、公衆衛生および動物衛生並びに環境に及ぼすリスクに応じて、またはアニマルウェルフェア上の理由により、その物品の処分の選択肢を特定し、事業輸入者に通知すべきである。物品の処分には、次のものが含まれる。

- a) 適切な場合には、受入国の所管当局の同意を得て、当該物品を輸出国または他の国に再発送すること；
- b) 当該物品を輸入するために必要な処置その他のリスク軽減措置を施すこと；
- c) 動物の殺処分およびその死体の処理、またはその他の物品の廃棄。

動物の貨物に適用されるいかなる措置も、第 7 部の関係する規定第 7.1 章および第 7.6 章に従うべきである。

輸入国の獣医当局またはその他の関係する所管当局は、物品の輸入を拒否する決定および理由を税関当局に通知すべきであり、輸出国の獣医当局に通知することも推奨される。適切な場合には、輸出国の獣医当局は、貨物を開放するために、状況を説明するための機会を与えられるべきである。

不適合物品に関する決定の後、獣医当局またはその他の関係する所管当局は、物品の効果的な処分を監督し、輸入を拒否された物品の国内への持ち込みおよび貨物に付随する国際獣医証明書の再利用を防止するための措置を適用すべきである。

輸入国の獣医当局及びその他の関係する所管当局は、動物の貨物のリスト疾病または輸入国の要件で参照されている疾病のいかなる事例も輸出国に知らせるべきである。

第 5.6.5 条

予期せぬ緊急事態のための計画

~~輸入国の獣医当局またはその他の所管当局は、輸出される物品のステータスに影響を及ぼす可能性のある、物品が輸出された後の輸出国内または物品が経由した後の経由国内におけるリスト疾病または輸入国の要件で参照されている疾病の発生に対処するための計画を策定すべきである。~~

~~獣医当局またはその他の所管当局は、動物が解放される前に、リスト疾病または輸入国の要件に参照されている疾病の輸入国内での発生に対処するための計画を策定することもできる。~~

獣医当局またはその他の関係する所管当局は、事業輸入者が、輸入される物品の輸入国の要件への適合性ステータスに影響を及ぼす可能性のある予期せぬ緊急事態および第 5.6.4 条に記載された不適合物品に対処するための計画を策定および文書化することを担保すべきである。緊急事態計画は、一般的なものであってもよく、または各貨物に特有のものであってもよく、輸入国の要件で参照されているリスト疾病または疾病の輸入国への侵入防止および第 7 部の第 7.2 章、第 7.3 章および第 7.4 章に従ってアニマルウェルフェアの勧告に焦点を当てるべきである。緊急事態計画は、責任を特定し、第 5.6.4 条に記載されている不適合物品に対して取られる措置の手順を含めるべきである。

第 5.6.6 条

感染動物を輸送した輸送手段およびコンテナに適用される一般的勧告

リスト疾病または輸入国の要件で参照されている疾病の病原体に感染していることが判明した動物を輸送した輸送手段およびコンテナは、汚染されているとみなすべきであり、獣医当局またはその他の関係する所管当局は、リスクに応じて、以下の措置を適用すべきである。

- a) 輸送手段およびコンテナから敷料、飼料およびその他の汚染の可能性のある物質を除去し、事前に指定された施設（輸入国が要求する動物衛生措置が厳格に適用される施設）へ即時に輸送し、処理または安全に廃棄すること；
- b) 第 4.14 章に従って、動物の輸送、給餌、給水、移動および荷降ろしに使用された輸送手段およびコンテナのすべての部分、ならびに随行者のすべての手荷物の消毒；
- c) ベクター媒介性疾病の場合、輸送手段およびコンテナの駆虫節足動物ベクターの駆除。

第 5.6.7 条

国際ケータリング廃棄物の処分に適用される一般原則

動物製品を含んでいる可能性のあるまたは接触があったかもしれない国際ケータリング廃棄物または未処理の食品残渣は、高リスクカテゴリーの製品とみなされるため、病原体の侵入リスクを最小限に抑えるための厳格な管理の対象とすべきである。

獣医当局またはその他の関係する所管当局は、国際輸送手段から国内に入るすべての高リスクの国際ケータリング廃棄物が、病原体の侵入リスクを最小限に抑える方法で、取り扱われ、収集され、処分されることを担保すべきである。

第 5.6.8 条

国境検査所で確認された物品の非公式または違法な移動に対処するための措置に関する一般的勧告

国境検査所において非公式または違法な国境移動によってもたらされるリスクを管理するため、獣医当局またはその他の関係する法執行所管当局は、不正行為が疑われる場合を含め、輸入される物品の公的管理検査が本章の規則および国内法に従って行われることを担保し、税関当局およびその他の法執行当局を含むすべての関連する当局と緊密に調整し、協力すべきである。

この目的のために、獣医当局またはその他の関係する所管当局は、輸入される物品に関するそれぞれの組織の活動の実施に関する情報および決定について、電子的手段を含めて、税関およびその他の関係する法執行当局を含むすべての関連する当局との適時な情報交換を担保すべきである。獣医当局またはその他の関係する所管当局は、税関およびその他の法執行当局を含むすべての関連する当局と協力して、公的管理検査の対象となるカテゴリーの物品の貨物について税関当局に申告書が提出されたが、公的管理検査が実施された証拠がない事例について、獣医当局またはその他の関係する所管当局が直ちに通知される体制を担保すべきである。

国境検査所で物品の違法な越境移動が発見された場合、獣医当局またはその他の関係する所管当局は、税関及びその他の法執行当局を含むすべての関連する当局と協力して、第 5.6.4 条に記載された措置の実施を担保するための実務的な取決めを整備すべきである。

第 5.6.9 条

国境検査所外における特定された物品の非公式または違法な移動に対処するための措置に関する一般的勧告

国境検査所外において、物品の非公式または違法な越境移動によってもたらされるリスクを効果的に管理するために、獣医当局またはその他の関係する所管当局と連携しては以下を行うべきである。

- 1) 国境管理当局(警察、税関、運輸、出入国管理)と調整して、物品の非公式または違法な越境移動を特定するための技術的支援を提供する;

- 2) 国境管理当局と緊密に協力し、物品の非公式または違法な越境移動に対処するための実用的なメカニズムを開発し、実施する。
-

CHAPTER 5.7.

**BORDER INSPECTION POSTS
AND QUARANTINE CENTRES**

Article 5.7.1.

Purpose and scope

This chapter provides recommendations on *border inspection posts* and *quarantine centres* to support effective implementation of measures and procedures applicable to the exportation, transit and importation of *commodities*, in order to prevent the spread of pathogenic agents through international trade of commodities without creating unjustified trade restrictions.

Quarantine centres may be used for isolation of *animals* either pre-exportation in accordance with disease-specific chapters in the *Terrestrial Code* or post-arrival. The *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authorities* should ensure that the application of *biosecurity* at *quarantine centres* is appropriate to the type of isolation being undertaken, and effectively mitigates risks in accordance with disease-specific chapters of the *Terrestrial Code* (pre-export isolation) or via *risk analysis* (post-arrival quarantine).

Border inspection posts are meant to keep *commodities* contained under adequate *biosecurity* until inspections are complete and decisions are taken on their destination.

Article 5.7.2.

General considerations

Appropriate legislation should be in place, in accordance with Chapter 3.4., to define the facilities, the resourcing and operation of *border inspection posts* and *quarantine centres*, and for their approval.

Material and financial resources should be available at *border inspection posts* and *quarantine centres* as necessary to undertake the relevant functions of the facility while managing official controls, *biosecurity*, health and safety risks and *animal welfare* associated with the type and volume of *commodities* presented for inspection.

Appropriate administration systems should be available to personnel at *border inspection posts* and *quarantine centres* as necessary for the functions of the facility, including record keeping and information and communication technology, to support decision-making and communication.

Biosecurity consistent with Chapter 4.X. is critical to fulfil the functions of *border inspection posts* and *quarantine centres*.

The *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authorities* should ensure that:

- Operations at *border inspection posts* and *quarantine centres* are supported by sufficient authorised personnel who are operating under the principles of Chapter 3.2., appropriately qualified with access to regular training, consistent with the intended use and the type and quantity of *commodities* presented.
- Operational details for *border inspection posts* and *quarantine centres* are made available to operators described in Chapters 5.4., 5.5. or 5.6., including the intended use and the categories of *commodities* for which they are designated, exact locations, contact details, hours of operation, booking requirements and costs.
- Standard Operating Procedures (SOPs) are available to personnel at *border inspection posts* and *quarantine centres* describing the procedures undertaken there. Auditable records documenting the performance of these procedures should be kept, including the maintenance of *biosecurity*. Records

should include the results of official controls, regular *surveillance* and *monitoring* in the facilities and the surrounding areas.

- *Border inspection posts* and *quarantine centres* have access to *laboratories* and other *approved* service providers with SOPs as necessary to support the implementation of official controls and the measures described in Chapters 5.4., 5.5. and 5.6. consistent with Article 3.2.6.

Article 5.7.3.

Cooperation with other agencies

The *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authorities* should engage with other governmental authorities with responsibilities at international borders in the design and operation of *border inspection posts and quarantine centres*, to ensure that official inspection and clearance of transit or import consignments is streamlined where possible. Co-use of facilities and equipment at international borders with other authorities could be considered as long as it does not hinder *normal* operations *and measures* described in this chapter. Key principles of the World Trade Organization (WTO) Trade Facilitation Agreement should be considered to facilitate importation and transit of *commodities*.

Article 5.7.4.

Requirements for a border inspection post

Design and operation of a *border inspection post* should be based on *risk analysis* and *biosecurity* including the following:

- 1) Separation between public areas and restricted areas for inspection of consignments.
- 2) Perimeter security of restricted areas to prevent entry of unauthorised people and *means of transport*, and unwanted animals, with access control for entry and exit of authorised personnel and *means of transport*.
- 3) Facilities and equipment suitable for the type and volume of *commodities* presented, necessary for implementation of the official control procedures described in Article 5.6.3, including secure unloading and loading, inspection, sampling and storage or detention of *commodities*, including adequate lighting and temperature control with surfaces appropriate for cleaning and *disinfection*.
- 4) Facilities and equipment for cleaning, *and disinfection* and *disinsection elimination of arthropod vectors of means of transport and containers* that have been used in transportation of *commodities*, consistent with Article 5.6.6.
- 5) Waste management for restricted areas with storage facilities as necessary, for solid and liquid waste ~~and, including discarded feed, rejected consignments, dead animals and used bedding,~~ with access and secure transportation to facilities for treatment of waste.
- 6) Operational procedures SOPs for cleaning and disinfection, waste management, and control of rodents and potential vectors.

Article 5.7.5.

Additional requirements for a border inspection post for animals

In addition to the principles described in Article 5.7.4., a *border inspection post* for consignments of *animals* should be designed and operate in accordance with *animal welfare* principles in Section 7 and should specifically include the following:

- 1) Separate access to restricted animal inspection areas via road infrastructure, to minimise delays.
- 2) Facilities *and equipment* necessary for the management of consignments of *animals* according to Article 5.6.3, including containment, feeding, watering, restraint and inspection, consistent with the type and number of *animals* presented.

- 3) Facilities for temporarily holding *animals*, with adequate housing or restraint mechanisms, space, light, ventilation and separation as appropriate between consignments, and species or treated and untreated animals.
- 4) Separate facilities to isolate sick animals.
- 5) Facilities and equipment for the management of sick or dead animals, Animal animal waste management for dead animals, discarded feed, solid and liquid waste and used bedding.

Article 5.7.6.

Facilities involved in official inspection other than the border inspection post

When the *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authority* defines that official inspection could be implemented at an appropriate place other than a *border inspection post*, the facilities involved should be *approved* following the principles outlined in Articles 5.7.4. and 5.7.5., and the consignment should remain under *biosecurity* and the control of the *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authorities* until formal clearance.

Article 5.7.7.

Requirements for a quarantine centre

Design and operation of a *quarantine centre* should be based on consideration of the following:

- 1) The disease situation of the country, *zone* or area surrounding the *quarantine centre*.
- 2) Location of facilities at a distance from other *establishments*, sufficient to avoid transmission of diseases of concern, taking into account relevant risk factors.
- 3) Site topography, to minimise disease risks associated with the flow of contaminated water.
- 4) Perimeter security to prevent entry of unauthorised people and *means of transport*, and unwanted animals.
- 5) Controls, including sanitary requirements, for entry and exit of authorised personnel, and the facilities necessary to apply these controls including changing rooms and showers. Controls for exit of authorised personnel may not be necessary for the isolation of *animals* before exportation or clearance.
- 6) Controls, including sanitary requirements, for entry and exit of *means of transport* and equipment, including veterinary instruments and supplies, and the facilities necessary to apply these controls. Controls for exit of means of transport and equipment may not be necessary for the isolation of animals before exportation or clearance.
- 7) Controls for entry of supplies, including the sources, sanitary status and entry process for *feed* and bedding, and facilities necessary to handle and store these supplies.
- 8) Facilities and equipment for cleaning and *disinfection*, and removal of arthropod *vectors* including control of waste and effluent, for *means of transport* and *containers* that have been used in transportation of import consignments of *animals*.
- 9) ~~Waste management~~—In the case of isolation of *animals* after arrival, waste management should be in accordance with a *biosecurity plan* including storage facilities as necessary, for solid and liquid waste, including discarded *feed*, rejected consignments, dead *animals* and used bedding, with access and secure transportation to facilities for treatment of waste.
- 10) Facilities and equipment for the containment and management of consignments of *animals*, including as appropriate to the animal species separation between consignments, *unloading and loading*, housing, feeding, watering, yards, restraint and handling, isolation, *vector* control, and for undertaking interventions required by *risk analysis* and/or relevant disease-specific chapters of the *Terrestrial Code*, including sample collection, testing, *vaccination*, treatment and veterinary inspection.
- 11) Equipment for cleaning, and disinfection and disinsection removal of arthropod vectors—in the facility between consignments of *animals*.

12) SOPs Operational procedures for cleaning and disinfection, management of sick or dead animals, waste management, and control of rodents and potential vectors.

13) Separate facilities to isolate sick animals.

A *quarantine centre* for isolation of *animals* before exportation should be used to address the specific requirements in disease-specific chapters of the *Terrestrial Code*. Unless specified in those chapters or importing country requirements, isolation of *animals* before exportation may be performed in other approved facilities.

Article 5.7.8.

Planning for unexpected events

The management of consignments at *border inspection posts* and *quarantine centres* that have failed clearance and have thus been refused transit or import is covered in Chapters 5.4. to 5.6.

The *Veterinary Authority* or other relevant *Competent Authorities* should ensure that plans are available to personnel at *border inspection posts* and *quarantine centres* that support responses to foreseeable but uncommon events. The plans should address communication, *biosecurity*, health and safety, and *animal welfare* in each instance, and may cover:

- Unexpected arrival of *commodities*.
- Evidence of a *listed disease* or a disease included in the *transit* or *importing country* requirements in a consignment of imported or transiting *animals* at a *border inspection post* or *quarantine centre*.
- Veterinary emergency in *animals* at a *border inspection post* or undergoing post-arrival isolation in a *quarantine centre*.
- Escape of *animals* or unwanted entry of animals.
- Evidence of *animal products* presenting a risk to animal or public health.
- Natural disasters and interruption of critical services threatening the operation of the *border inspection post* or *quarantine centre*.

※本資料は参考仮訳ですので、最終的な確認は原文をご参照ください。

第 5.7 章

国境検査所及び検疫センター

第 5.7.1 条

目的と範囲

本章では、不当な貿易制限を設けることなく 物品の国際貿易を通じた 病原体の拡散を防ぐため、物品の輸出、経由、輸入に適用される措置と手続きの効果的な実施を支援するための 国境検査所 と 検疫センター に関する勧告を示す。

検疫センターは、陸生コードの疾病固有章に従って輸出前または到着後に、動物を隔離するために使用できる。獣医当局またはその他の関係する所管当局は、検疫センターでのバイオセキュリティの適用が、実施される隔離の種類に適切であり、陸生コードの疾病固有章（輸出前隔離）に従って、またはリスク分析（到着後検疫）を通じて、リスクを効果的に軽減していることを確認する必要がある。

国境検査所は、検査が完了し行き先についての決定が下されるまで、物品を適切なバイオセキュリティの下に収容することを意図するものである。

第 5.7.2 条

一般的な考慮事項

第 3.4 章に従って、国境検査所 と 検疫センター の施設、資源、運営を定義し、承認するための適切な法律を制定する必要がある。

検疫のために提示された物品の種類と量に関連する公的管理、バイオセキュリティ、健康と安全のリスク、アニマルウェルフェアを管理しながら、施設の関連機能を遂行するために必要な物資と財源が 国境検査所 と 検疫センター で利用可能でなければならない。

国境検査所 や 検疫センター の職員は、施設の機能に必要な記録保存や情報通信技術など、意思決定やコミュニケーションを支援するための適切な管理システムを利用できる必要がある。

第 4.X 章に準拠したバイオセキュリティは、国境検査所 および 検疫センター の機能を果たすために不可欠である。

獣医当局またはその他の関係する所管当局は、以下の点を確保する必要がある。

- 国境検査所 および 検疫センター での業務は、第 3.2 章の原則に従って業務を行う十分な数の認可された職員によってサポートされており、適切な資格を有し、定期的なトレーニングを受けており、意図された用途および提示された物品の種類と数量と一致している。

- 国境検査所および検疫センターの運用の詳細は、第 5.4 章、第 5.5 章、または第 5.6 章に記載されている事業者に提供され、これには、それらの使用目的、指定されている物品のカテゴリ、正確な場所、連絡先、運用時間、予約要件、および費用が含まれる。
- 国境検査所および検疫センターの職員は、そこで実施される手順を説明した標準操作手順 (SOPs) を利用できる。バイオセキュリティの維持を含め、これらの手順の実施を記録した監査可能な記録を保持する必要がある。記録には、施設および周辺地域における、公的管理、定期的なサーベイランスおよびモニタリングの結果を含める必要がある。
- 国境検査所および検疫センターは、第 3.2.6 条に従って、公的管理および第 5.4 章、第 5.5 章および第 5.6 章に記載されている措置の実施を支援するために、必要に応じて SOP を備えたラボラトリーおよびその他の承認されたサービスプロバイダーにアクセスできる。

第 5.7.3 条

他の当局との協力

獣医当局またはその他の関係する所管当局は、国境検査所および検疫センターの設計および運営において、国境に責任を負う他の政府当局と連携し、経路貨物または輸入貨物の公的検査および通関が可能な限り効率化されるようにする必要がある。本章に記載されている通常の業務および措置を妨げない限り、国境の施設および設備を他の当局と共同使用することも検討できる。物品の輸入および経路を円滑にするために、世界貿易機関 (WTO) 貿易円滑化協定の主要原則を考慮する必要がある。

第 5.7.4 条

国境検査所の要件

国境検査所の設計と運営は、以下を含むリスク分析とバイオセキュリティに基づいて行われるべきである。

- 1) 貨物検査のための一般エリアと制限エリアの分離。
- 2) 許可されていない人物や輸送手段、望ましくない動物の立ち入りを防止し、許可された人物や輸送手段の出入りを制御するための制限区域の境界警備。
- 3) 物品の安全な荷降ろしと積み込み、検査、サンプリング、保管または留置を含む、第 5.6.3 条で記載されている公的管理手順の実施に必要な、提示された物品の種類と量に適した施設と設備。これには、適切な照明と温度管理、清掃と消毒に適した表面も含まれる。
- 4) 第 5.6.6 条に従って、物品の輸送に使用された輸送手段およびコンテナの清掃、消毒、ならびに駆虫節足動物ベクターの駆除を行うための施設および設備。

- 5) 廃棄飼料、不合格貨物および、動物の死骸、使用済み敷料などの固体および液体廃棄物のための必要に応じた保管施設や、廃棄物処理施設へのアクセスと安全な輸送を備える制限区域内の廃棄物管理。
- 6) 洗浄および消毒、廃棄物管理、げっ歯類及び潜在的なベクターの管理のための標準操作作業手順

第 5.7.5 条

動物の国境検査所に対する追加要件

第 5.7.4 条に記載されている原則に加えて、動物貨物のための国境検査所は、第 7 部のアニマルウェルフェアの原則に従って設計および運用され、具体的には以下の内容が含まれるべきである。

- 1) 遅延を最小限に抑えるため、道路インフラを介した動物検査制限区域への個別のアクセス。
- 2) 提示された動物の種類と数に応じた、収容、給餌、給水、拘束および検査を含む、第 5.6.3 条に従った動物貨物の管理に必要な施設および設備。
- 3) 十分な飼育場または拘束メカニズム、スペース、照明、換気および貨物、と動物種または処置済みと未処置の動物の適切な分離が確保された、動物の一時収容施設。
- 4) 病気の動物を隔離するための分離施設
- 5) 病気または死亡した動物、動物廃棄物、廃棄された飼料、固体および液体廃棄物および使用済みの敷料を管理するための施設および設備のための動物廃棄物管理

第 5.7.6 条

国境検査所以外の公的検査に関わる施設

獣医当局またはその他の関係する所管当局が、公的検査は国境検査所以外の適切な場所で実施できると定めている場合は、関連する施設は第 5.7.4 条および第 5.7.5 条に概説されている原則に従って承認されるべきである。また、正式な通関が行われるまで、貨物は獣医当局またはその他の関係する所管当局の管理下に置かれるべきである。

第 5.7.7 条

検疫センターの要件

検疫センターの設計と運営は、以下の点を考慮して行う必要がある。

- 1) 検疫センター周辺の国、地域または区域の疾病状況。
- 2) 関連するリスク要因を考慮の上、懸念される疾病の伝播を避けるのに十分な、他の飼育施設からの距離を確保した施設の立地。

- 3) 汚染水の流れに関連した疾病リスクを最小限に抑えるための敷地の地形。
- 4) 許可されていない人物や輸送手段、望ましくない動物の侵入を防ぐための境界警備。
- 5) 許可された職員の入退出に関する衛生要件を含む管理、および更衣室やシャワーを含むこれらの管理を適用するために必要な施設。許可された職員の退出に対する管理は、輸出または通関の前の動物の隔離には必要ない場合もある。
- 6) 獣医用器具や物資を含む輸送手段や設備の搬入及び搬出に関する衛生要件を含む管理、およびこれらの管理を適用するために必要な施設。輸送手段や設備の搬出に関する管理は、輸出または通関の前の動物の隔離には必要ない場合もある。
- 7) 飼料や敷料についての供給源、衛生状態、搬入手順を含む物資の搬入に関する管理、およびこれらの物資の取り扱いや保管に必要な施設。
- 8) 動物貨物の輸入に使用された輸送手段およびコンテナの清掃・消毒、廃棄物および廃水の管理を含む節足動物ベクターの駆除のための施設および設備。
- 9) 廃棄物管理。到着後に動物を隔離する場合、廃棄物管理はバイオセキュリティ計画に従って行われる必要がある。これには、廃棄飼料、不合格貨物、動物の死骸、使用済み敷料などの固体および液体廃棄物のための必要に応じた保管施設、廃棄物処理施設へのアクセスと安全な輸送を備えることなどが含まれる。
- 10) 動物貨物を封じ込め、管理するための施設および設備。これには、貨物間での動物種の分離、荷降ろしおよび積み込み、飼育場、給餌、給水、囲い場、拘束および取扱い、隔離、ベクター制御、およびリスク分析や陸生コードの関連する疾病固有章で要求される介入（サンプル収集、検査、ワクチン接種、治療、獣医学的検査など）を実施するための施設が含まれる。
- 11) 動物貨物搬入の合間に施設内の清掃、消毒、および駆虫節足動物ベクターの駆除を実施するための設備。
- 12) 洗浄および消毒、病気または死亡した動物の管理、廃棄物管理、げっ歯類及び潜在的なベクターの管理のための標準操作作業手順
- 13) 病気の動物を隔離するための分離施設

輸出前の動物の隔離のための検疫センターは、陸生コードの疾病固有章で規定される特定の要件に対応するために使用されるべきである。それらの章または輸入国の要件で指定されていない限り、輸出前の動物隔離は他の承認された施設で実施することができる。

第 5.7.8 条

予期せぬ事態のための計画

通関手続きに合格せず、経由または輸入を拒否された貨物の*国境検査所*および*検疫センター*での管理については、第 5.4 章から第 5.6 章で規定されている。

獣医当局またはその他の関係する*所管当局*は、予見可能だがまれな事態への対応を支援する計画が*国境検査所*および*検疫センター*の職員に提供されるようにする必要がある。計画では、各事例におけるコミュニケーション、バイオセキュリティ、健康と安全、アニマルウェルフェアについて取り上げるべきであり、以下の内容を扱う場合がある。

- 予期せぬ物品の到着。
- *国境検査所*または*検疫センター*における、輸入したまたは経由する動物貨物の、リスト疾病の証拠または*経由国・輸入国*の要件に含まれる疾病の証拠。
- *国境検査所*にいる動物、または*検疫センター*で到着後隔離されている動物における、獣医上の緊急事態発生。
- 動物の逃亡または望ましくない動物の侵入。
- 動物または公衆衛生にリスクをもたらす動物製品の証拠。
- *国境検査所*または*検疫センター*の運営を脅かす自然災害および重要なサービスの中断。

CHAPTER 11.9.

INFECTION WITH LUMPY SKIN DISEASE VIRUS

Article 11.9.1.

General provisions

Lumpy skin disease (LSD) virus (LSDV), belonging to the genus Capripoxvirus, may infect susceptible ~~animals are~~ bovines (*Bos indicus* and *B. taurus*) and water buffaloes (*Bubalus bubalis*) and certain wild ruminants, which do not play a significant epidemiological role.

For the purposes of the *Terrestrial Code*, lumpy skin disease (LSD) is defined as an *infection* of bovines, hereafter 'animal hosts' and water buffaloes with lumpy skin disease virus (LSDV).

The following defines the occurrence of *infection* with LSDV:

- 1) LSDV has been isolated from a sample from an animal host ~~bovine or a water buffalo~~; or
- 2) antigen specific to capripoxviruses or nucleic acid specific to LSDV, excluding vaccine strains, has been identified in a sample from a bovine or a water buffalo ~~an animal host~~ showing clinical signs consistent with LSD, or epidemiologically linked to a suspected or confirmed case, or giving cause for suspicion of previous association ~~or with or exposure to~~ contact with LSDV; or
- 3) antibodies specific to LSDV-capripoxviruses have been detected in a sample from a bovine or a water buffalo ~~an animal host~~ that either shows clinical signs consistent with LSD, or is epidemiologically linked to a suspected or confirmed case.

For the purposes of the *Terrestrial Code*, the *incubation period* for LSD shall be 28 days. Standards for diagnostic tests, ~~and vaccines~~ and information on epidemiology are described in the *Terrestrial Manual*.

Article 11.9.2.

Safe commodities

When authorising import or transit of the following *commodities*, *Veterinary Authorities* should not require any LSD-related conditions regardless of the status of the animal population of the *exporting country*:

- 1) skeletal muscle meat of animals slaughtered in an approved slaughterhouse/abattoir and subjected to ante- and post-mortem inspections in accordance with Chapter 6.3., with favourable results;
- 2) casings;
- 3) gelatine and collagen;
- 4) tallow;
- 5) processed hooves and horns;
- 6) extruded dry pet food;
- 7) protein meal.

Article 11.9.3.

Country or zone free from LSD

A country or a *zone* may be considered free from LSD when *infection* with LSDV is notifiable in the entire country, importation of bovines and water buffaloes and their *commodities* is carried out in accordance with this chapter, and either:

- 1) LSD has been a *notifiable disease* in the entire country;
- 2) appropriate *biosecurity* and *sanitary measures* to prevent the introduction of *infection* have been in place; in particular, the importations or movements of relevant *commodities* into the country or *zone* have been carried out in accordance with this chapter or other relevant chapters of the *Terrestrial Code*, including Chapter 2.1. 'Import risk analysis';
- 3) and either:
 - a) the country or *zone* is historically free as described in Article 1.4.6.; or
 - b) for at least three years, *vaccination* has been prohibited in the country or *zone* and a clinical *surveillance* programme in accordance with Article 11.9.15. has demonstrated no occurrence of *infection* with LSDV; or
 - c) for at least two years, *vaccination* has been prohibited in the country or *zone* and a clinical, virological and serological *surveillance* programme in accordance with Article 11.9.15. has demonstrated no occurrence of *infection* with LSDV.

A country or *zone* free from LSD that is adjacent to an infected country or *zone* should include a *zone* in which *surveillance* is conducted in accordance with Article 11.9.15.

~~A country or *zone* free from LSD will not lose its status as a result of introduction of seropositive or vaccinated bovines or water buffaloes or their *commodities*, provided they were introduced in accordance with this chapter.~~

Article 11.9.4.

Recovery of free status

- 1) When a case of LSD occurs in a country or *zone* previously free from LSD, one of the following waiting periods is applicable to regain free status:
 - a) when a *stamping-out policy* has been applied;
 - i) 14 months after the cleaning and *disinfection* of the last infected *establishment* following the *slaughter* or *killing* of the last case, or after the last *vaccination* if emergency *vaccination* has been used, whichever occurred last, and during which period clinical, virological and serological *surveillance* conducted in accordance with Article 11.9.15. has demonstrated no occurrence of *infection* with LSDV;
 - ii) 26 months after the cleaning and *disinfection* of the last infected *establishment* following the *slaughter* or *killing* of the last case, or after the last *vaccination* if emergency *vaccination* has been used, whichever occurred last, and during which period clinical *surveillance* alone conducted in accordance with Article 11.9.15. has demonstrated no occurrence of *infection* with LSDV;
 - b) when a *stamping-out policy* is not applied, Article 11§.9.3. applies.
- 2) When preventive *vaccination* is conducted in a country or *zone* free from LSD, in response to a threat but without the occurrence of a case of LSD, free status may be regained eight months after the last vaccination when clinical, virological and serological *surveillance* conducted in accordance with Article 11.9.15. has demonstrated no occurrence of *infection* with LSDV.

Article 11.9.5.

Recommendations for importation of bovines from countries or zones free from LSD

For bovines and water buffaloes

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting that the animals:

- 1) showed no clinical sign of LSD on the day of shipment;
- 2) come from a country or *zone* free from LSD.

Article 11.9.6.

Recommendations for importation of bovines from countries or zones ~~not free from~~ infected with LSDV

For bovines and water buffaloes

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting that the animals:

- 1) showed no clinical sign of LSD on the day of shipment;
- 2) were kept since birth, or for the past 60 days prior to shipment, in an *epidemiological unit* where no case of LSD occurred during that period;
- 3) were vaccinated against LSD according to manufacturer's instructions between 60 days and one year prior to shipment;
- ~~4) were demonstrated to have antibodies at least 30 days after vaccination;~~
- 5) were kept in a ~~quarantine station~~ quarantine centre for the 28 days prior to shipment during which time they were subjected to an agent identification test with negative results.

Article 11.9.7.

Recommendations for importation of semen of bovines from countries or zones free from LSD

For semen of bovines and water buffaloes

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting that:

- 1) the donor animals:
 - a) showed no clinical sign of LSD on the day of collection;
 - b) were kept in a free country or *zone* for at least 28 days prior to collection;
- 2) the semen was collected, processed and stored in accordance with Chapters 4.6. and 4.7.

Article 11.9.8.

Recommendations for importation of semen of bovines from countries or zones ~~not free~~ infected with from LSDV

For semen of bovines and water buffaloes

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting that:

- 4) 1) the donor males:
 - a) showed no clinical sign of LSD on the day of collection and the following 28 days;
 - b) were kept for the 60 days prior to collection in a *semen collection centre* where no case of LSD occurred during that period;
 - c) EITHER:
 - i) were vaccinated regularly against LSD according to manufacturer's instructions, the first *vaccination* being administrated at least 60 days prior to the first semen collection; ~~and or~~
 - ii) ~~were demonstrated to have antibodies against LSDV at least 30 days after vaccination;~~

OR

 - iii) ii) were subjected to a serological test to detect antibodies specific to ~~capripoxviruses~~ LSDV, with negative results, at least every 28 days throughout the collection period and one test 21 days after the final collection for this consignment; ~~and or~~
 - iv) iii) were subjected to agent detection by PCR conducted on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 28 days during, semen collection for this consignment, with negative results;
- ~~2) the semen to be exported was subjected to agent detection by PCR;~~
- 3) 2) the semen was collected, processed and stored in accordance with Chapters 4.6. and 4.7.

Article 11.9.9.

Recommendations for importation of embryos of bovines from countries or zones free from LSD

For embryos of bovines and water buffaloes

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting that:

- 1) the donor females:
 - a) showed no clinical sign of LSD on the day of collection of the embryos;
 - b) kept for at least 28 days prior to collection in a free country or *zone*;
- 2) the embryos were collected, processed and stored in accordance with Chapters 4.8., 4.9. and 4.10., as relevant;
- 3) the semen used for the production of the embryos complied with Articles 11.9.7. and 11.9.8., as relevant.

Article 11.9.10.

Recommendations for importation of embryos of bovines from countries or zones ~~not free~~ infected with from LSDV

For embryos of bovines and water buffaloes

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting that:

- 1) the donor females:
 - a) showed no clinical sign of LSD on the day of collection and the following 28 days;
 - b) were kept in an *establishment* where no case of LSD occurred during the 60 days prior to collection;
 - c) EITHER:
 - i) were vaccinated regularly against LSD according to manufacturer's instructions, the first *vaccination* being administrated at least 60 days prior to the first collection; ~~and/or~~
 - ii) ~~were demonstrated to have antibodies against LSDV at least 30 days after vaccination; OR~~
 - iii) were subjected to a serological test to detect antibodies specific to capripoxviruses LSDV, with ~~negative~~ results, on the day of collection and at least 21 days after collection;
 - d) ~~were subjected to agent detection by PCR with negative results on a blood sample on the day of collection;~~
- 2) the semen used for the production of the embryos complied with Articles 11.9.7. and 11.9.8., as relevant;
- 3) the embryos were collected, processed and stored in accordance with Chapters 4.8., 4.9. and 4.10.

Article 11.9.11.

Recommendations for the importation of milk and milk products

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting that the *milk* or the *milk products*:

- ~~1) have been derived from animals in a country or zone free from LSD;~~

OR

- ~~2) were subjected to pasteurisation or any combination of control measures with equivalent performance as described in the Codex Alimentarius Code of Hygienic Practice for Milk and Milk Products.~~

- 1) originated from animals kept in *establishments* that were not subjected to restrictions due to LSD;
- 2) were subjected to one of the following treatments:
 - a) pasteurisation;
 - b) pH maintained at less than 6 for more than one hour;
 - c) any combination of control measures with equivalent performance.

Article 11.9.12.

Recommendations for importation of meal and flour from blood, meat ~~other than skeletal muscle~~, or bones except products listed in Article 11.9.2. from bovines ~~and water buffaloes~~

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting:

- 1) that these products were derived from animals in a country or *zone* free from LSD; or
- 2) that
 - a) the products were processed using heat treatment to a minimum internal temperature of 65°C for at least 30 minutes;

- b) the necessary precautions were taken after processing to avoid contact of the *commodities* with any potential source of LSDV.

Article 11.9.13.

Recommendations for importation of hides of bovines and water buffaloes

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting that:

- 1) these products were derived from animals that had been kept in a country or *zone* free from LSD since birth or for at least the past 28 days;

OR

- 2) these products were:
 - a) derived from animals which had undergone ante- and post-mortem inspections in accordance with Chapter 6.3. with favourable results; and
 - b) dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch; or
 - c) treated for a period of at least seven days in salt (NaCl) with the addition of 2% sodium carbonate (Na_2CO_3); or
 - d) dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20°C; and
- 3) the necessary precautions were taken after processing to avoid contact of the *commodities* with any potential source of LSDV.

Article 11.9.14.

Recommendations for importation of other animal products of animal origin from bovines and water buffaloes

Veterinary Authorities of importing countries should require the presentation of an *international veterinary certificate* attesting that:

- 1) these products were derived from animals that have been kept in a country or *zone* free from LSD since birth or for at least the past 28 days; or
- 2) these products were processed to ensure the destruction of the LSDV and the necessary precautions were taken after processing to avoid contact of the *commodities* with any potential source of LSDV.

Article 11.9.15.

Surveillance

1. General principles of surveillance

A Member Country should justify the *surveillance* strategy chosen as being adequate to detect the presence of *infection* with LSDV even in the absence of clinical signs, given the prevailing epidemiological situation in accordance with Chapter 1.4. and Chapter 1.5. and under the responsibility of the *Veterinary Authority*.

The *Veterinary Services* should implement programmes to raise awareness among farmers and workers who have day-to-day contact with livestock, as well as *veterinary paraprofessionals*, *veterinarians* and diagnosticians, who should report promptly any suspicion of LSD.

In particular Member Countries should have in place:

- a) a formal and ongoing system for detecting and investigating cases;

- b) a procedure for the rapid collection and transport of samples from suspected *cases* to a *laboratory* for diagnosis;
- c) a system for recording, managing and analysing diagnostic and *surveillance* data.

2. Clinical surveillance

Clinical *surveillance* is essential for detecting *cases* of *infection* with LSDV and requires the physical examination of susceptible animals.

Surveillance based on clinical inspection provides a high level of confidence of detection of disease if a sufficient number of clinically susceptible animals is examined regularly at an appropriate frequency and investigations are recorded and quantified. Clinical examination and *laboratory* testing should be pre-planned and applied using appropriate types of samples to clarify the status of suspected *cases*.

3. Virological and serological surveillance

An active programme of *surveillance* of susceptible populations to detect evidence of *infection* with LSDV is useful to establish the status of a country or *zone*. Serological and molecular testing of bovines and water buffaloes may be used to detect presence of *infection* with LSDV in naturally infected animals.

The study population used for a serological survey should be representative of the target population (population at risk) in the country or *zone* and should be restricted to susceptible unvaccinated animals. Identification of vaccinated animals may minimise interference with serological *surveillance* and assist with recovery of free status.

4. Surveillance in high-risk areas

Disease-specific enhanced surveillance in a free country or zone should be carried out over an appropriate distance from the border with an infected country or zone, based upon geography, climate, history of infection and other relevant factors. The surveillance should be carried out over a distance of at least 20 kilometres from the border with that country or zone, but a lesser distance could be acceptable if there are relevant ecological or geographical features likely to interrupt the transmission of LSDV. A country or zone free from LSD may be protected from an adjacent infected country or zone by a protection zone.

※本資料は参考仮訳ですので、最終的な確認は原文をご参照ください。

第 11.9 章

ランピースキン病

第 11.9.1 条

一般規定

ランピースキン病(~~LSD~~) ウイルス (LSDV) はカプリボックスウイルス属に属し、感受性動物は、ウシ(*Bos indicus* および *B. taurus*)、水牛(*Bubalus bubalis*) および特定の野生反芻動物である。に感染しうるが、それらの動物は疫学的には重要な役割を果たしていない。

陸生コードでは、ランピースキン病 (LSD) はウシ (以下「動物宿主」いう) と水牛のランピースキン病ウイルス(LSDV) 感染と定義されている。

以下は、LSDV 感染の発生を定義するものである：

- 1) ~~ウシまたは水牛動物宿主~~の検体から LSDV が分離された場合；または
- 2) ワクチン株を除く、~~LSDV~~ カプリボックスウイルスに特異的な抗原または LSDV に特異的な核酸が、LSD と一致する臨床症状を示す、または疑似もしくは確定症例と疫学的に関連がある、または以前に LSDV への曝露と関連していたもしくは接触した疑いのある、~~ウシまたは水牛動物宿主~~の検体から同定された場合；または
- 3) ~~LSDV~~ カプリボックスウイルスに特異的な抗体が、LSDV と一致する臨床症状を示す、または疑似もしくは確定症例と疫学的に関連がある、~~ウシまたは水牛動物宿主~~の検体から検出された場合。

陸生コードでは、LSD の潜伏期間は 28 日とする。診断検査、およびワクチンおよび疫学情報の基準は、「陸生マニュアル」に規定される。

第 11.9.2 条

安全物品

以下の物品の輸入又は経由を許可する場合、獣医当局は、輸出国の動物集団のステータスにかかわらず、LSD に関連するいかなる条件も要求してはならない：

- 1) 承認されたと畜場/食肉処理場でと殺され、第 6.3 章に従った生前及び死後検査で良好な結果であった動物の骨格筋
- 2) ケーシング
- 3) ゼラチンおよびコラーゲン
- 4) 獣脂
- 5) 加工された蹄および角
- 6) 押出成形された乾燥ペットフード

7) 蛋白紛

第 11.9.3 条

LSD 清浄国または地域

国または地域は、LSDV の感染が国全体で通報対象であり、ウシおよび水牛ならびにそれらの商品の輸入が本章に従って行われ、かつ以下のいずれかに該当する場合、LSD 清浄であるとみなすことができる：

- 1) LSD は国全体で通報対象疾病となっている；
- 2) 感染を防ぐための適切なバイオセキュリティおよび衛生対策が実施されている；特に、当該国または地域への関連物品の輸入または移動が、本章または第 2.1 章「輸入リスク分析」を含む陸生コードの他の関連章に従って実施されている；
- 3) および以下のいずれか：
 - a) 当該国または地域が第 1.4.6 条に記載されているように歴史的に自由である。または
 - b) 少なくとも 3 年間、当該国または地域でワクチン接種が禁止されており、第 11.9.15 条に従って臨床サーベイランスプログラムが実施されている。LSDV 感染の発生がないことが証明されている；または
 - c) 少なくとも 2 年間、当該国または地域においてワクチン接種が禁止されており、第 11.9.15 条に従って臨床的、ウイルス学的および血清学的サーベイランスプログラムが実施されている。LSDV 感染の発生がないことが証明されている。

LSD 感染国または地域に隣接する清浄国または地域は、第 11.9.15 条に従ってサーベイランスが実施される地域を含めるべきである。

~~LSD 清浄国または地域は、血清陽性またはワクチン接種を受けた、ウシ、水牛またはそれらの物品が本章に従って導入された場合、その清浄性ステータスを喪失することはない。~~

第 11.9.4 条

清浄性ステータスの回復

- 1) LSD 清浄国または清浄地域で症例が発生した場合、清浄性ステータス回復のため、以下のいずれかの待機期間が適用される：
 - a) スタンピングアウト政策が適用されている場合；
 - i) 最終症例の屠殺もしくは殺処分後に最終汚染施設の清掃・消毒が完了した時点、または緊急ワクチン接種が行われた場合は最終ワクチン接種時点のうち、いずれか遅い時点から 14 ヶ月。これは、第 11.9.15 条に従って実施された臨床学的、ウイルス学的、血清学的サーベイランスにより LSDV の感染が発生していないことを証明する場合に適用される；

- ii) 最終症例の屠殺もしくは殺処分後に最終汚染施設の清掃・消毒が完了した時点、または緊急ワクチン接種が行われた場合は最終ワクチン接種時点のうち、いずれか遅い時点から 26 ヶ月。これは、第 11.9.15.条に従って実施された臨床学的サーベイランスのみにより LSDV 感染が発生していないことを証明する場合に適用される；
 - b) スタンピングアウト政策を適用しない場合、第 11.9.3.条を適用する。
- 2) LSD 清浄国または清浄地域において、脅威への対応として予防的ワクチン接種を実施したものの症例が発生しなかった場合、第 11.9.15.条に従って実施された臨床学的、ウイルス学的、血清学的サーベイランスにより LSDV の感染が発生していないことを証明する場合には、最終ワクチン接種から 8 ヶ月後に清浄性テータスを回復することができる。

第 11.9.5 条

LSD 清浄国または地域からのウシの輸入に関する勧告

ウシおよび水牛の場合

輸入国の獣医当局は、以下のことを証明する国際獣医証明書の提示を求めるべきである：

- 1) 発送日に LSD の臨床症状を示していなかったこと；
- 2) LSD 清浄国または地域由来であること。

第 11.9.6 条

LSD 発生国または地域からのウシの輸入に関する勧告

ウシおよび水牛の場合

輸入国の獣医当局は、以下のことを証明する国際獣医証明書の提示を要求すべきである：

- 1) 発送日に LSD の臨床症状を示していなかったこと；
- 2) 誕生以来、または発送前 60 日間、LSD の症例が発生していない疫学単位で飼育されていたこと；
- 3) 発送の 60 日前から 1 年前までの間に、製造者の指示に従って LSD ワクチンを接種されていたこと；
- 4) ~~ワクチン接種後 30 日以降に、LSDV に対する抗体が証明されていること；~~
- 5) 発送前の 28 日間、動物検疫所センターで飼育され、その間に病原体同定検査を受けて陰性であったこと。

第 11.9.7 条

LSD 清浄国または地域からのウシの精液の輸入に関する勧告

ウシおよび水牛の精液の場合

輸入国の獣医当局は、以下のことを証明する国際獣医証明書の提示を求めるべきである：

- 1) 当該供与動物が、以下の各号を満たすこと：
 - a) 採取日に LSD の臨床症状を示していなかったこと；
 - b) 採取前少なくとも 28 日間、清浄国または清浄地域で飼育されていたこと；
- 2) 精液は第 4.6.章および第 4.7. 章に従って採取、処理、保管されたこと。

第 11.9.8 条

LSD 発生国または地域からのウシの精液の輸入に関する勧告

ウシおよび水牛の精液の場合

輸入国の獣医当局は、以下のことを証明する国際獣医証明書の提示を求めるべきである：

- 1) 当該供与動物が、以下の各号を満たすこと：
 - a) 精液採取日とその後 28 日間、LSD の臨床症状を呈していなかったこと；
 - b) 採取前の 60 日間、LSD の症例が発生していない精液採取センターで飼育されていたこと；
 - c) 以下のいずれか：
 - i) 製造者の指示に従って LSD ワクチンを定期的に接種し、最初のワクチン接種は最初の精液採取の少なくとも 60 日より前に実施したこと；~~かつ~~または
 - ~~ii) ワクチン接種後 30 日以降に、LSDV に対する抗体が証明されていること；~~
 - または
 - iii) 当該貨物用の採取期間中少なくとも 28 日ごと、および最終採取から 21 日後に 1 回、LSDV-カプリポックスウイルスに特異的な抗体を検出する血清学的検査を受け、陰性であったこと；~~かつ~~または
 - iv) 当該貨物用の精液採取の開始時と終了時、および採取期間中少なくとも 28 日ごとに採取した血液検体を用いて、PCR 法による病原体検出を行い、陰性であったこと；
- 2) ~~輸出される精液が PCR 法による病原体検出を受けたこと；~~
- 3) 精液は、第 4.6.章および第 4.7.章に従って採取、処理、保管されたこと。

第 11.9.9 条

LSD 清浄国または地域からのウシの胚の輸入に関する勧告

ウシおよび水牛の胚の場合

輸入国の獣医当局は、以下のことを証明する国際獣医証明書の提示を求めるべきである：

- 1) 当該供与動物が、以下の各号を満たすこと：
 - a) 胚の採取日に LSD の臨床症状を示していなかったこと；

- b) 採取前少なくとも 28 日間、清浄国または地域で飼育されていたこと；
- 2) 胚は、4.8.章、4.9.章、4.10.章に従って収集、処理、保管されたこと；
- 3) 胚の生産に使用された精液が第 11.9.7. 項及び第 11.9.8. 項に適合していること。

第 11.9.10 条

LSD 発生国または地域からのウシの胚の輸入に関する勧告

ウシおよび水牛の胚の場合

輸入国の獣医当局は、以下のことを証明する 国際獣医証明書の提示を求めるべきである：

- 1) 当該供与動物が、以下の各号を満たすこと：
 - a) 採取日とその後 28 日間、LSD の臨床症状を示していなかったこと；
 - b) 採取前の 60 日間、LSD の症例が発生していない施設で飼育されていたこと；
 - c) 以下のいずれか：
 - i) 製造者の指示に従って LSD ワクチンを定期的に接種し、最初のワクチン接種は最初の採取の少なくとも 60 日より前に実施したこと；~~かつ~~または
 - ~~ii) ワクチン接種後 30 日以降に、LSDV に対する抗体が証明されていること；~~
 - または
 - iii) 採取日および採取 21 日後に、LSDV-カプリボックスウイルスに特異的な抗体を検出する血清学的検査を受け、陰性であったこと；
 - ~~iv) 胚の採取日の血液検体を用いて、PCR 法による病原体検出を行い、陰性であったこと；~~
- 2) 胚の生産に使用された精液は、関連の第 11.9.7.項および第 11.9.8.項を遵守していたこと；
- 3) 胚が 4.8.章、4.9.章、4.10.章に従って採取、処理、保管されたこと。

第 11.9.11 条

乳及び乳製品の輸入に関する勧告

輸入国の獣医当局は、乳または乳製品が以下のことを証明する 国際獣医証明書の提示を求めるべきである：

- 1) ~~LSD-清浄国または地域の動物に由来するものであること；~~
- または
- 2) ~~コーデックス委員会の乳および乳製品の衛生管理基準に規定するとおり、低温殺菌処理または同等の性能を有する管理措置の組み合わせが実行されたこと。~~
- 1) LSD による制限を受けていない施設で飼育されていた動物に由来するものであること；
- 2) 以下のいずれかの処理を受けたこと；
 - a) 低温殺菌処理；

- b) 1 時間を超える時間 pH を 6 未満で維持;
- c) 同等の性能を有する管理手段の任意の組み合わせ。

第 11.9.12 条

第 11.9.2.条記載の製品を除くウシ及び水牛の血液、骨格筋以外の肉、骨由来のミール及び粉の輸入に関する勧告

輸入国の獣医当局は、以下のことを証明する 国際獣医証明書の提示を求めるべきである：

- 1) これらの製品が LSD 清浄国または清浄地域の動物に由来するものであること；または
- 2) 以下のいずれか
 - a) 製品が、少なくとも 30 分間、最低 65℃の内部温度で加熱処理されたこと；
 - b) 物品の LSDV の潜在的感染源との接触を避けるために、処理後に必要な予防措置が講じられたこと。

第 11.9.13 条

ウシ及び水牛の皮革の輸入に関する勧告

輸入国の獣医当局は、以下のことを証明する 国際獣医証明書の提示を求めるべきである：

- 1) これらの製品は、誕生以来、または少なくとも過去 28 日間、LSD 清浄国または清浄地域で飼育された動物に由来すること；
または
- 2) これらの製品は
 - a) 第 6.3.章に従った生前・死後の検査を受け、良好な結果であった動物に由来するものであること；かつ
 - b) 出荷前少なくとも 14 日間、ドライ塩漬けまたはウェット塩漬けされたもの；または
 - c) 2%の炭酸ナトリウム (Na₂CO₃) を添加した塩 (NaCl) で少なくとも 7 日間処理したもの；または
 - d) 少なくとも 20℃の温度で少なくとも 42 日間乾燥させたもの；かつ
- 3) 物品の LSDV の潜在的感染源との接触を避けるために、処理後に必要な予防措置が講じられたこと。

第 11.9.14 条

ウシおよび水牛由来のその他の動物性製品の輸入に関する勧告

輸入国の獣医当局は、以下のことを証明する 国際獣医証明書の提示を求めるべきである：

- 1) これらの製品は、誕生以来、または少なくとも過去 28 日間、LSD 清浄国または清浄地域で飼育された動物に由来すること；または

- 2) これらの製品は、LSDV の不活化を確実にするために処理され、物品の LSDV の潜在的感染源との接触を避けるために、処理後に必要な予防措置が講じられたこと。

第 11.9.15 条

サーベイランス

1. サーベイランスの一般原則

加盟国は、第 1.4.章及び第 1.5.章に従い、獣医当局の責任の下、一般的な疫学状況を考慮した上で、臨床症状がない場合であっても LSDV 感染の存在を検出するのに適切であるとして選択したサーベイランス戦略を正当化しなければならない。

獣医当局は、日常的に家畜と接触している農家や労働者、また、LSD の疑いがある場合に直ちに報告すべきである動物看護師、獣医師および診断技術者の意識を高めるため、啓発プログラムを実施するべきである。

特に加盟国は、以下を実施すべきである：

- a) 症例を検出し調査するための公的かつ継続的なシステム；
- b) 疑い症例から、診断のための検体を迅速に採取し、検査施設に輸送するための手順；
- c) 診断およびサーベイランスのデータを記録、管理、分析するシステム

2. 臨床学的サーベイランス

臨床学的サーベイランスは LSDV の感染症例を発見するために不可欠であり、感受性動物の身体検査を必要とする。

臨床検査に基づくサーベイランスは、十分な数の臨床的に感受性を有する動物が適切な頻度で定期的に検査を受け、検査結果が記録・定量化される場合には、高い信頼度で疾病発見に寄与する。疑い症例の状態を明確化するためには、臨床検査と検査施設での検査は事前に計画し、適切な種類の検体を用いて実施される必要がある。

3. ウイルス学および血清学的サーベイランス

LSDV に感染している証拠を発見するために、感受性を有する個体群を対象とした積極的なサーベイランス・プログラムを実施することは、国や地域の状況を把握する上で有用である。ウシと水牛の血清学および分子学的検査は、自然感染動物における LSDV 感染の有無を検出するために使用される。

血清学的調査に使用される調査集団は、その国または地域の（リスクにさらされている集団）対象集団を代表するものでなければならず、ワクチン接種を受けていない感受性の高い動物に限定すべきである。ワクチン接種を受けた動物を特定することで、血清学的サーベイランスの妨害を最小限に抑え、フリー状態の回復を助けることができる。

4. 高リスク地域におけるサーベイランス

清浄国または清浄地域における強化された疾病別サーベイランスは、地理、気候、感染歴、その他の関連要因に基づき、感染国または地域との境界から適切な距離で実施されるべきである。サーベイランスは、感染国または地域との境界から少なくとも 20km 離れた距離で実施されるべきであるが、LSDV の伝播を妨げる可能性が高い関連する生態学的または地理的特徴がある場合は、それ以下の距離でもよい。LSD 清浄国や清浄地域は、隣接する感染国や感染地域から防護地域によって保護されることがある。
